



**VC3504**

**User Manual**

**Bedienungsanleitung**

**Instrukcja obsługi**



**VDH-RE-3504-H06C**



## CONTENTS

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.....   | 6  |
| BASIC SAFETY PRECAUTIONS.....        | 8  |
| ELECTRICAL SAFETY.....               | 9  |
| SPECIFICATIONS.....                  | 10 |
| INSTALL THE CASTERS.....             | 12 |
| CONTROL PANEL.....                   | 13 |
| LOCATION REQUIREMENTS:.....          | 20 |
| CLEANING AND MAINTENANCE.....        | 21 |
| TROUBLESHOOTING.....                 | 22 |
| COMPETENCE OF SERVICE PERSONNEL..... | 25 |
| NOTE ON HUMIDITY.....                | 28 |
| MODEL CODE BREAKDOWN.....            | 29 |

## INHALT

|                                          |    |
|------------------------------------------|----|
| WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE.....        | 31 |
| GRUNDSÄTZLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN.....   | 33 |
| ELEKTRISCHE SICHERHEIT.....              | 34 |
| TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN.....            | 35 |
| LAUFROLLEN INSTALLIEREN.....             | 37 |
| BEDIENFELD.....                          | 38 |
| STANDORTANFORDERUNGEN:.....              | 45 |
| REINIGUNG UND WARTUNG.....               | 46 |
| FEHLERBEHEBUNG.....                      | 47 |
| KOMPETENZ DES KUNDENDIENSTPERSONALS..... | 51 |
| HINWEIS ZUR LUFTFEUCHTIGKEIT.....        | 54 |
| AUFSCHLÜSSELUNG DES MODELLCODES.....     | 55 |

---

## SPIS TREŚCI

|                                                 |    |
|-------------------------------------------------|----|
| WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA ..... | 57 |
| PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI.....              | 59 |
| BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE.....                 | 60 |
| SPECYFIKACJA .....                              | 61 |
| MONTAŻ KÓŁEK.....                               | 63 |
| PANEL STEROWANIA.....                           | 64 |
| WYMAGANIA W MIEJSCU UŻYTKOWANIA .....           | 71 |
| CZYSZCZENIE I KONSERWACJA.....                  | 72 |
| ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW .....                   | 73 |
| KOMPETENCJE PERSONELU SERWISOWEGO .....         | 76 |
| UWAGI DOTYCZĄCE WILGOTNOŚCI .....               | 79 |
| ZNACZENIE KODU MODELU .....                     | 80 |

---

# Dehumidifier

VC3504

VDH-RE-3504-H06C

## User Manual



**BRM Sp z o.o.**

**Ul. Przyleśna 15**

**05-126 Michałów-Grabina**

**e-mail: [service@mateko.pl](mailto:service@mateko.pl)**

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

**Your safety and the safety of others is very important.**

We have provided many important safety messages in this manual and on your appliance. Always read and obey all safety messages.



This is the safety alert symbol.

This symbol alerts you to potential hazards that can hurt you and others

All safety messages will follow the safety alert symbol and either the word "WARNING" or "CAUTION".

These words mean:



### **WARNING**

This symbol indicates the possibility of death or serious injury.



### **CAUTION**

This symbol indicates the possibility of injury or damage to property.

## BASIC SAFETY PRECAUTIONS



**WARNING To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons when using this appliance, follow basic precautions, including the following:**

- Do not attempt to repair or replace any part of your dehumidifier unless it is specifically recommended in this manual. All other services should be referred to a qualified technician.
- If the power cord becomes worn or damaged, the cord should only be replaced by a qualified service technician using genuine replacement parts.
- The dehumidifier should be plugged into its own grounded.
- Do not plug other appliances into the same outlet; it can overload the circuit and cause a fire or electric shock.

- Do not remove the earth pin from the plug. It can result in the risk of electric shock.
- This appliance is not designed for use by young children. Young children should be supervised to ensure that they do not play with or climb on the unit.
- Be sure all packaging materials are removed from the appliances before use. It can result in personal injury.
- Do not disassemble or modify the appliances or the power cord. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not place the power cord or appliances near a heater, radiator, or other heat source. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not use this or any appliance near flammable gases or liquids or other combustibles, such as gasoline, benzene, thinner, etc. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Make sure the power cord is plugged firmly and completely into the outlet. It can result in the risk of electric shock or fire.

#### **READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE**

- Do not start or stop operation by plugging in or unplugging the power cord. It can result in the risk of electric shock.
- If the appliances are making unusual sounds or is emitting smoke or an unusual odor, unplug it immediately. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not use if the electrical socket is loose or damaged. It can result in the risk of electric shock or fire.
- Do not operate with wet hands or in a excessively damp environment. It can result in the risk of electric shock.
- Do not use this or any electrical appliance if you smell gas. It can result in the risk of fire or explosion.
- Turn off and unplug the appliances before cleaning to avoid the risk of electric shock.
- Do not clean the unit with water. Water can enter the unit and damage the insulation, creating a shock hazard. If water enters the unit, unplug it immediately and contact Customer Service. It can result in the risk of electric shock.

## BASIC SAFETY PRECAUTIONS



**WARNING** To reduce the risk of fire, electric shock, or injury to persons when using this appliances, follow basic precautions, including the following:

- To avoid possible cuts, avoid contacting the metal parts of the appliances when removing or re-installing the filter. It can result in the risk of personal injury.
- Do not block the air inlet or outlet of the appliance. Reduced airflow will result in poor performance and could damage the unit.
- Always grasp the plug when plugging in or unplugging the appliance. Never unplug by pulling on the cord. It can result in the risk of electrical shock and damage.
- Always turn off and unplug the appliances when it will not be used for extended period of time. This conserves energy and reduces the chance of accidents.
- Install the appliance on a sturdy, level floor capable of supporting up to 50 kg. Installation on a weak or unlevel floor can result in the risk of property damage and personal injury.
- Make sure the appliance is the correct size for the area you wish to dehumidify. Using an appliance that is the wrong size can waste energy and damage the unit.
- Close all doors and windows to the room for most efficient operation.
- To prevent damage to the surface finish, use only a soft cloth to clean the appliance. Do not use wax, thinner, or a strong detergent or solvents.
- To prevent spills and property damage, be sure to drain the appliance properly.

### READ ALL INSTRUCTIONS BEFORE USE

- To prevent the coils from freezing, do not operate the appliances if the room temperature is lower 5°C.
- Do not position the appliances so that pets or house plants are exposed to the direct air flow. It can result in the risk of injury to pets or house plants.
- This appliance is designed for normal household use.
- Do not drink the water from the bucket. Dispose of it properly outdoors or down the drain.



- Do not operate appliance without the filter securely in place. Operation without the filter could damage the unit.
- Clean the filter every two weeks, or more often if needed.

**DEVICE HERMETICALLY SEALED**

**THE DEVICE CONTAINS R290 GAS**

## **ELECTRICAL SAFETY**



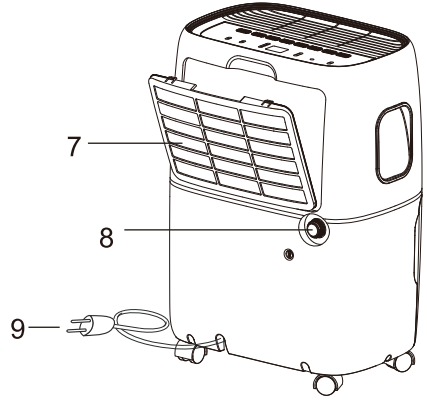
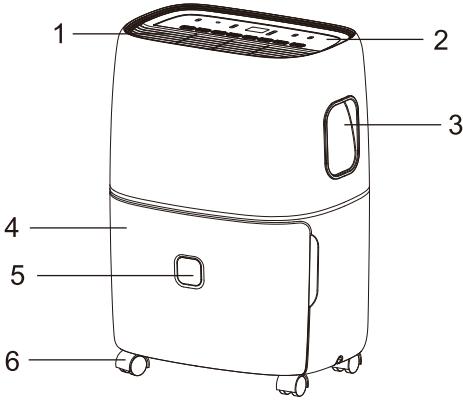
### **WARNING**

#### **Electrical Shock Hazard**

- Failure to follow these instructions can result in death, fire, or electrical shock.
- This unit must be properly earthed.
- Do not, under any circumstances, cut or remove the earth pin.
- If you do not have a properly earthed outlet, or if there is any doubt that the outlet is not properly earthed, a qualified electrician should check the outlet and circuit, and, if necessary, install a properly earthed outlet.
- This dehumidifier must be plugged into a earthed 50 Hz, 220-240 VAC outlet protected by a 10A time delay fuse or circuit breaker.
- This dehumidifier must be installed in accordance with national wiring codes.
- Do not alter or modify the plug or cord of this dehumidifier. If the power cord becomes worn or damaged, the cord should only be replaced by a qualified service technician using genuine replacement parts.
- Do not use an extension cord or power board.

**SAVE THESE INSTRUCTIONS**

## SPECIFICATIONS



### Component

- |                        |                      |
|------------------------|----------------------|
| 1. Air outlet          | 6. Casters           |
| 2. Control panel       | 7. Air intake grille |
| 3. Handle              | 8. Drainage holes    |
| 4. Bucket              | 9. Power cord        |
| 5. Water level display |                      |

**Note: All the illustrations in this manual are for explanatory purposes only. Your appliance may be slightly different.**

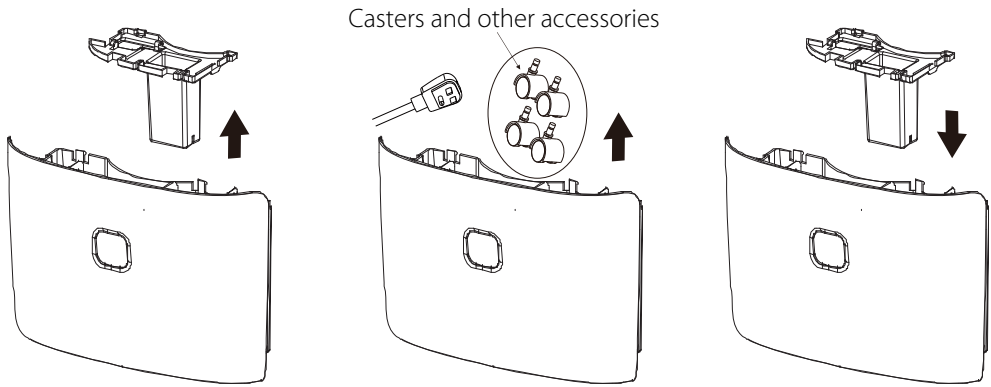
### Cabinet Size

|                    |                              |
|--------------------|------------------------------|
| Small: (W * H * D) | 370 * 505 * 270 (mm)         |
|                    | 14.57 * 19.88 * 10.63 (inch) |
| Large: (W * H * D) | 382 * 640 * 305 (mm)         |
|                    | 15.04 * 25.20 * 12.01 (inch) |

### Small:

Before use, please remove any accessories from the bucket

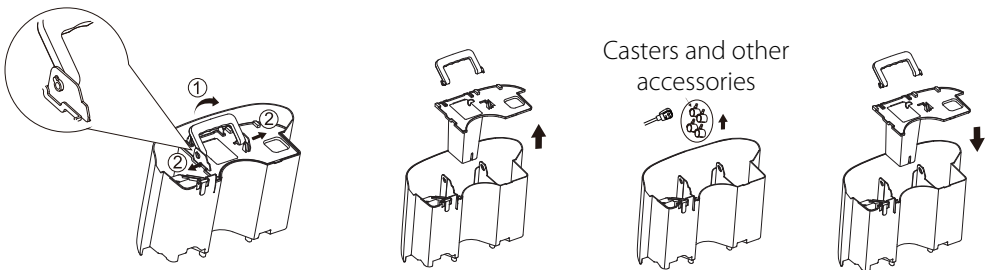
- Remove the bucket from the appliance.
- Open the cover, then take out the plug and other accessories.
- Reinstall the cover, then accurately place the bucket back into the appliance.



### Bigger Cabinet:

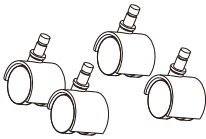
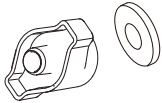
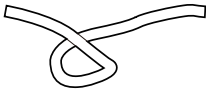
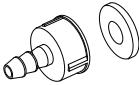
Before use, remove accessories from the bucket

- Remove the bucket, rotate the handle to the position on the figure below, then remove the handle.
- Open the cover, then take out the plug and other accessories.
- Reinstall the cover and handle, then accurately place the bucket into the appliance.



The accessories are include:

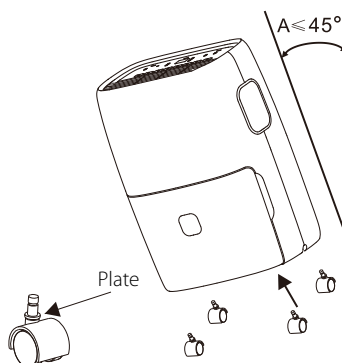
**(Note: Some accessories may not be in the bucket. They can be found in the packaging instead.)**

|                                                                                   |                                         |       |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Casters                                 | 4 pcs | If the casters are preinstalled on the appliance, there will not be any additional casters in the accessories. |
|  | Continuous drain connector              | 1 set |                                                                                                                |
|   | Drain pipe<br>(about 1 m, 3.28 ft)      | 1 set | Only supplied for pump model appliances.                                                                       |
|  | Pump drain connector                    | 1 set |                                                                                                                |
|  | Pump drain pipe<br>(about 5 m, 16.4 ft) | 1 set |                                                                                                                |

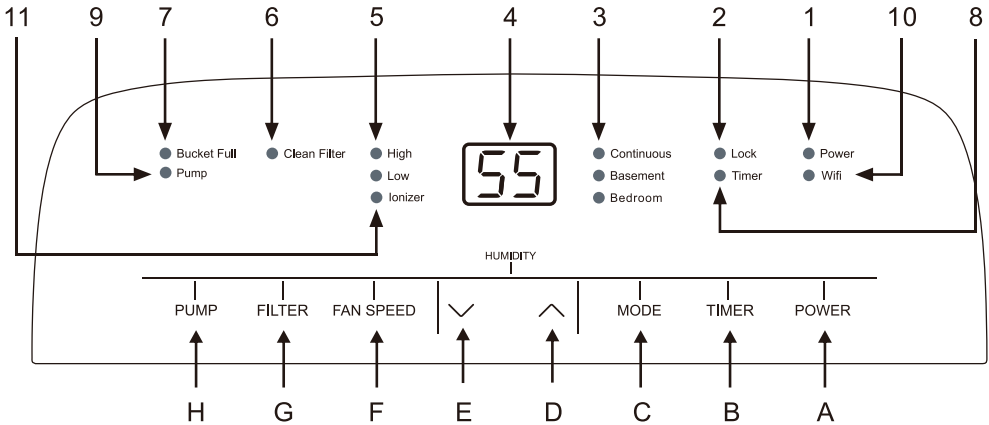
## INSTALL THE CASTERS

Tilt the appliance no more than  $45^\circ$  and forcibly insert the casters. Make sure the ring around caster is flush against the bottom of the appliance.

Skip this step if the casters were pre-installed.



## CONTROL PANEL



1. Power symbol
2. Lock symbol
3. Preset mode symbol
4. Display screen
5. Fan speed symbol
6. Clean filter symbol
7. Bucket full symbol
8. Timer symbol
9. Pump symbol \*
10. WiFi symbol \*\*
11. Ionizer symbol \*\*\*

- A. Power (On/Off) button
- B. Timer button
- C. Mode button
- D. Increase button
- E. Decrease button
- F. Fan speed button
- G. Filter reset
- H. Pump button \*

### Note:

\* The pump is an optional function.

If the appliance does not have a pump function, the "pump symbol" and "pump button" will be empty.

\*\* WiFi is an optional function.

When the appliance is linked to a phone, the WiFi symbol will light on. Refer to the WiFi manual for instructions on how to link the appliance to a phone.

\*\*\* The ionizer is an optional function.

If the appliance does not have a pump function, the "Ionizer symbol" and "Ionizer button" will be empty.

Insert the plug in the socket. The appliance will enter standby mode. The screen will display the following figure:



- **"POWER" button**

On/off power supply, used to control the power status of the appliance.

- **Decrease/Increase button**

Press " " / " " to configure the indoor humidity or time.

The adjustable humidity range is 35% RH-80% RH. The screen will display the configured humidity. After a few seconds, it will switch to displaying the ambient humidity.

When the ambient humidity is lower than the configured humidity, the compressor will stop running. After a few minutes, the fan will stop running.

Press the " " button until " " displays on the screen. The "Continuous" symbol will light up. The appliance will continuously run.

- **Fan speed button**

Press the "FAN SPEED" button to select the fan speed: high or low. The corresponding symbol will light up.

- **Ionizer function \* (some appliances only)**

Hold the "FAN SPEED" button for 3 seconds to start or stop the ionizer function.

- **Timer button**

This timer can be used to delay the appliance startup or shutdown. This helps save electricity and optimize operating periods.

### **Enable program**

- Turn on the appliance then choose the mode you want (such as dehumidify mode or high fan speed). Turn off the appliance.
- Press the "TIMER" button. The "Timer" symbol will start to flash. Press the  /  to configure the time from 0.5-24 hours.
- After 5 seconds without the operation, the timer will start to function. The "Timer" symbol will light up.
- Press the "TIMER" button again to cancel the timer. The "Timer" symbol will disappear.

### **Disable program**

- When the appliance is running, press the "TIMER" button. The "Timer" symbol will start to flash. Press  /  to adjust the configured time from 0.5-24 hours.
- After 5 seconds without the operation, the timer will start to function. The "Timer" symbol will light up.
- Press the "TIMER" button again to cancel the timer. The "Timer" symbol will disappear.
- Pre-set mode

Pre-set mode allows the user to easily move the appliance from room-to-room and select a mode fitting for installed location for optimum performance. Press the "MODE" button to choose either Continuous, Basement, or Bedroom.

Pre-set mode humidity:

Continuous: 15% RH

Basement: 45% RH

Bedroom: 55% RH

**\* Clean filter**

- When the filter needs to be cleaned, the "CLEAN FILTER" symbol will light up (after 250 hours of use). Remove the filter from the back of appliance and follow the instructions in "CLEAN THE FILTER".
- Once the filter is completely dry, place filter back in the appliance and press the "FILTER" button to reset the filter symbol.

Caution: Do not use the appliance without the included filter.

**\* Child lock**

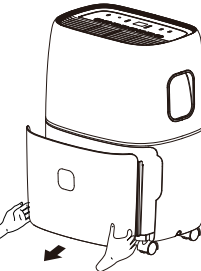
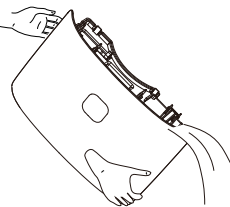
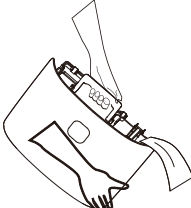
- To lock the control panel, press and hold the "Timer" button for 3 seconds. Locking the control panel prevents someone from accidentally changing the settings. When the appliance is locked, the "LOCK" symbol will light up.
- Press and hold the "Timer" button for 3 seconds to unlock the control panel.

**\* Bucket full alert**

When the bucket is full, the compressor will shut off, the fan will stop for a few minutes, and the appliance will make a beeping noise. The "Bucket Full" symbol will start flashing. The appliance will not run again until the bucket is emptied and properly placed back inside.

The bucket should be cleaned every week to prevent the growth of mold, mildew, and bacteria. Use a mild detergent to clean. Once clean, completely dry the bucket and place it back inside appliance.



|                                                                                  |                                                                                   |                              |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Bucket without handle</p> |  |
|                                                                                  |  | <p>Bucket with handle</p>    |                                                                                    |

**Note: Hold the bucket with both hands when emptying.**

**Note: When the bucket is full or removed from the appliance, the compressor will turn off but the fan will continue to run for a few minutes. This is completely normal. The appliance will not be removing moisture from the air at this time.**

**Note: During operation, it is normal for warm air to be exhausted from the top of the appliance.**

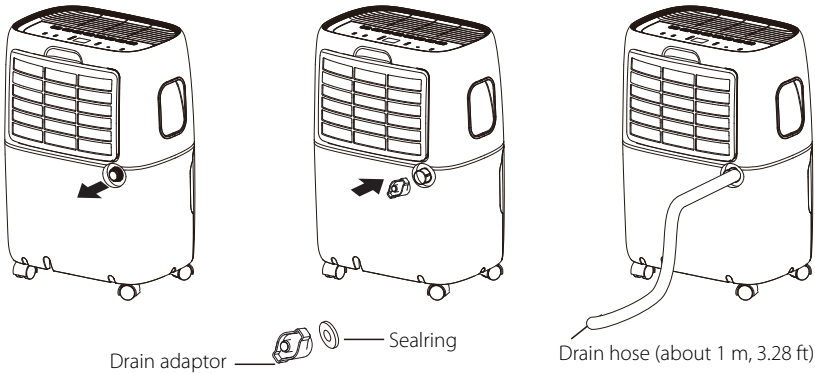
**Caution: Do not place the bucket on the floor when it is full as it is uneven on the bottom and water may spill.**

#### \* Continuous drain

Connect the drain pipe to the back of the appliance to allow for continuous operation without need for manual bucket cleaning.

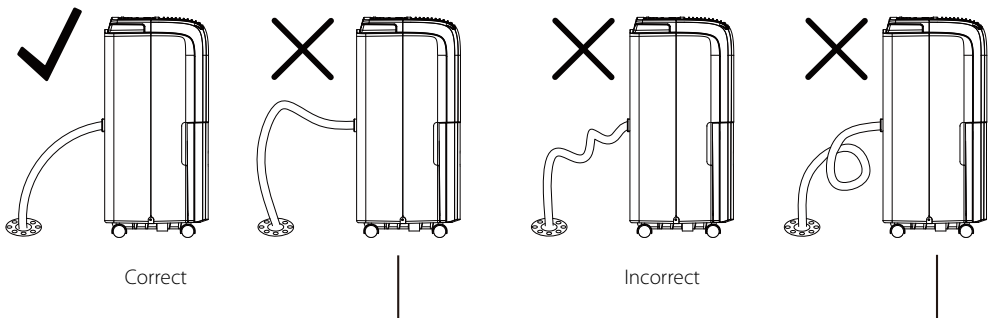
- 1) Place the appliance on a level floor, then unscrew the cap on the back.
- 2) Connect the drain and gasket.
- 3) Connect the drain pipe.
- 4) Press "POWER" button to run the appliance.

**Note:** If you do not need continuous drain, please install the cap on the drain hole at the back of the appliance. Water will flow into bucket.



**Note:** Install the drain pipe according to the image below.

Make sure the drain pipe is installed correctly to drain water from the pipe.

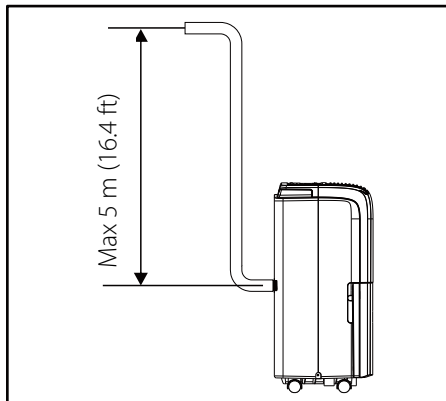
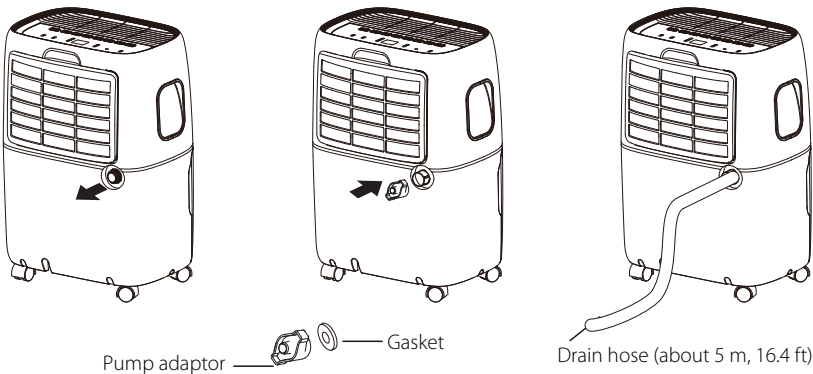


**Notice:** If the appliance is placed on uneven ground or the drain pipe is not installed correctly, the water will fill the bucket completely and the appliance will cease operation. In this situation, check the ground elevation and if the drain pipe is correctly installed. Also make sure that the bucket is installed correctly.

**\* Pump drain (some models only)**

Connect the pump drain pipe (5 m or 16.4 ft) to the back of the appliance. The appliance will be able to run continuously without the need to manually clean the bucket.

- 1) Place the appliance on a level floor, then unscrew the cap on the back.
- 2) Install the pump adaptor and gasket.
- 3) Connect the drain pipe.
- 4) Press "  " button to start the appliance, then press the "PUMP" button start the pump drain function. The "PUMP" symbol will light up.
- 5) The max. height of pump drainage is 5 m (16.4 ft)



**Note:** After the pump button has been activated, the pump will not begin removing water and will instead remain on stand-by. When bucket is almost full, the pump will automatically begin removing water and stop once it has been active for 4 minutes. This cycle will continue until the pump button is deactivated. Make sure there are no kinks or knots on the hose.

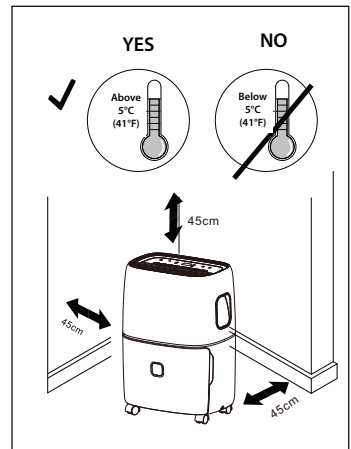
### Automatic defrost

When frost builds up on the evaporator coils, the compressor will cycle off and the fan will continue to run until the frost disappears. When the coils are completely defrosted, the compressor or fan (depending on the model) will automatically restart and dehumidification will resume.

## LOCATION REQUIREMENTS:

If the appliance is used in the basement, it will have little to no effect in drying out adjacent enclosed storage areas (such as closets) unless there is adequate circulation of air to and from the area.

1. Do not use the appliance outdoors.
2. This appliance is intended for indoor use only. Place the appliance on a smooth, level floor surface that is strong enough to support the appliance with a full bucket of water.
3. Allow at least 18" (45 cm) of space from the wall to ensure the appliance works properly.
4. Place the appliance in an area where the temperature will not fall below 5°C (41°F).
5. Use the dehumidifier in cooking, laundry, bathing, and dish-washing areas that have excessive moisture.
6. Place the dehumidifier away from any clothes dryers.
7. Use the dehumidifier in a basement to help prevent moisture damage.
8. The dehumidifier must be used in an enclosed area for effective results. Close all doors, windows, and other outside openings to the room.



## CLEANING AND MAINTENANCE

Before cleaning or maintenance, turn the appliance off by pressing the "POWER" button on the control panel. Wait for a few minutes, then unplug the appliance from the mains socket.

### Cleaning the cabinet

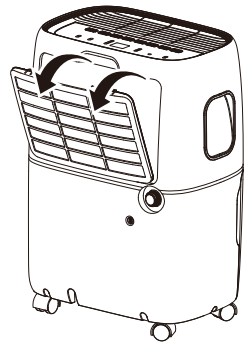
You should clean the appliance with a slightly damp cloth, then dry it with a dry cloth.

- Never wash the appliance with water.
- Never use petrol, alcohol, or solvents to clean the appliance.
- Never spray liquids, insecticide, or similar products on the appliance.

**To keep your appliance working efficiently, clean the filter after every week of operation.**

The filter can be taken out like the figure to the right.

Use a vacuum cleaner to remove dust accumulations from the filter. If the filter is very dirty, immerse it in warm water and rinse it a number of times. The water should never be hotter than 40°C (104°F). After washing, leave the filter to dry, then attach the intake grille to the appliance.



### End of season operations

- Unplug the appliance from the mains socket, empty the bucket, then remove the cap.
- Empty all water left into a basin. When all water has been drained, place the cap back in place.
- Clean the filter and dry thoroughly before placing it back.
- Cover the appliance to protect it from dust.
- Store the appliance upright in a dry location.

## Start of season checks

Make sure the power cable and plug are undamaged and that earthing is efficient.

Follow the installation instructions precisely.

## TROUBLESHOOTING

You may encounter problems of a minor nature for which a service call may not be necessary. Use this troubleshooting guide to identify possible problems you may be experiencing

| Problem                                        | Possible Causes                                                          | Solutions                                                                                                                                                                                                             |
|------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Dehumidifier does not start                    | The dehumidifier is unplugged.                                           | Make sure the dehumidifier's plug is pushed completely into the outlet.                                                                                                                                               |
|                                                | The fuse is blown or the circuit breaker has been tripped.               | Check the fuse/circuit breaker box. Replace the fuse or reset the breaker.                                                                                                                                            |
|                                                | The dehumidifier has reached its configured level or the bucket is full. | The dehumidifier automatically turns off when either condition occurs. Switch to a lower setting or empty and replace the water bucket.                                                                               |
|                                                | The bucket is not installed in the proper position.                      | The bucket must be in place and securely seated for the dehumidifier to function.                                                                                                                                     |
|                                                | Power failure                                                            | There is a protective time delay (up to 3 min.) to prevent tripping of the compressor overload. For this reason, the unit may not start normal dehumidification operations for 3 minutes after it is powered back on. |
| Dehumidifier does not dry the air as it should | Not enough time has been allowed for appliance to remove moisture.       | When first installed, allow at least 24 hours to maintain the desired level of dryness.                                                                                                                               |
|                                                | Airflow is restricted.                                                   | Make sure there are no curtains, blinds, or furniture blocking the front or back of the dehumidifier. See the CHOOSING A LOCATION section.                                                                            |

|                                     |                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|-------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                     | The filter is dirty.                                              | See the CLEAN FILTER section.                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                     | The Humidity Control may not be set low enough.                   | For drier air, press the  button to lower the desired humidity in the room, or set the dehumidifier to  for maximum dehumidification. |
|                                     | Doors and windows may not be closed tightly.                      | Check that all doors, windows, and other openings are securely closed.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                     | The clothes dryer may be blowing moist air into the room.         | Install the dehumidifier away from the dryer. The dryer should be vented outside.                                                                                                                                                                                                                       |
|                                     | The room temperature is too low.                                  | Moisture removal works best at higher room temperatures. Lower room temperatures will reduce the moisture removal rate. This model is designed to operate at temperatures above 5°C (41°F).                                                                                                             |
| The appliance runs too long         | The area is too large                                             | The capacity of the appliance cannot meet the area of the room                                                                                                                                                                                                                                          |
|                                     | Doors and windows are open                                        | Close the doors and windows                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Frost appears on the heat exchanger | The appliance was run recently or the room temperature is too low | In normal conditions, frost usually disappears in 60 minutes                                                                                                                                                                                                                                            |
| Fan noise                           | Air is passing through the appliance                              | This is normal                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Water on the floor                  | The drain pipe is not connected                                   | Check the drain connection and if the appliance is installed in a level location                                                                                                                                                                                                                        |
|                                     | The drain pipe is connected, but water is not draining.           | If you use the bucket, remove the drain pipe and pull back the drain cover. Otherwise, install the drain pipe in an accurate manner.                                                                                                                                                                    |

Below is a table of causes and solutions for various error codes.

| Code | Descriptions               | Possible Causes                                         | Solutions                                                |
|------|----------------------------|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| EH   | Humidity sensor failure    | The humidity sensor is damaged.                         | Contact the customer service center.                     |
| E1   | Temperature sensor failure | The temperature sensor is damaged.                      | Contact the customer service center.                     |
| E2   |                            |                                                         |                                                          |
| E3   | Gas leak                   | The ambient temperature is too high.                    | Move the appliance to a cooler location.                 |
|      |                            | E3 appears many times.                                  | Contact the customer service center.                     |
| P1   | The bucket is pulled out   | The bucket isn't in the proper position.                | Reinstall the bucket and in the proper position.         |
| E5   | Pump failure               | The pump drainage kit was not installed.                | Install the pump drainage kit, then start pump function. |
|      |                            | A non-standard drainage pipe is in use.                 | Use the manufacturer's original pipe.                    |
|      |                            | The drain cover is not tightened.                       | Tighten the cover.                                       |
|      |                            | The rubber washer is missing.                           | Reinstall the washer.                                    |
|      |                            | Poor connection between the drain pipe and drain cover. | Check the connection of the drain pipe and drain cover.  |

**Note:**

1. The codes "P1" and "E5" will only be displayed for the pump model.
2. If "E3" appears, check if the ambient temperature range is below 32°C.  
If the ambient temperature is over 32°C, move the appliance to a location below 32°C (30°C is recommended) for two hours before continued operations.  
Start the appliance. If "E3" appears again within 2 hours, please contact the service center.

Operating environment: 5~32°C (41°F~90°F), 30% RH~90% RH



## COMPETENCE OF SERVICE PERSONNEL

### General

Additional special training is required for equipment with flammable refrigerants.

In many countries, this training is carried out by national training organizations that are accredited to teach the relevant national competency standards.

The achieved competence should be documented by a certificate.

### Training

Training should include the following:

Information about the potential of flammable refrigerants to explode and proper caution that flammables may be dangerous when handled without care.

Information about potential ignition sources, especially those that are not immediately obvious, such as lighters, light switches, vacuum cleaners, and electric heaters.

Information about different safety principles:

Unventilated – (see Clause GG.2) Safety of the appliance does not depend on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. Nevertheless, it is possible that leaking refrigerant may accumulate inside the enclosure and a flammable atmosphere will be released when the enclosure is opened.

Ventilated enclosure – (see Clause GG.4) Safety of the appliance depends on ventilation of the housing. Switching off the appliance or opening of the enclosure has a significant effect on the safety. Care should be taken to ensure sufficient ventilation beforehand.

Ventilated room – (see Clause GG.5) Safety of the appliance depends on the ventilation of the room. Switching off the appliance or opening of the housing has no significant effect on the safety. The ventilation of the room shall not be switched off during repair procedures.

Information about the sealed components and sealed enclosures according to IEC 60079-15:2010.

Information about correct working procedures:

#### a) Commissioning

- Ensure that the floor area is sufficient for the refrigerant charge or that the ventilation duct is assembled in a correct manner.
- Connect the pipes and carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Check safety equipment before commissioning.

b) Maintenance

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specifically equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation in the repair location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by loss of refrigerant and that a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark. The standard procedure to short circuit the capacitor terminals usually creates sparks.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before commissioning.

c) Repair

- Portable equipment shall be repaired outside or in a workshop specifically equipped for servicing units with flammable refrigerants.
- Ensure sufficient ventilation in the repair location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by loss of refrigerant and that a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- When brazing is required, the following procedures shall be carried out in the proper order:
  - Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant outside. Ensure that the drained refrigerant will not cause any hazards. If in doubt, one person should guard the outlet. Take special care that the drained refrigerant does not float back into the building.
  - Evacuate the refrigerant circuit.
  - Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
  - Evacuate again.
  - Cut out the components to replace. Do not use flames.
  - Purge the braze point with nitrogen during the brazing procedure.
  - Carry out a leak test before charging with refrigerant.
- Reassemble sealed enclosures accurately. If seals are worn, replace them.
- Check safety equipment before commissioning.

d) Decommissioning

- If the safety may be affected during decommissioning, the refrigerant charge should be removed beforehand.
- Ensure sufficient ventilation at the equipment location.
- Be aware that malfunction of the equipment may be caused by loss of refrigerant and that a refrigerant leak is possible.
- Discharge capacitors in a way that won't cause any spark.
- Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant outside. Ensure that the drained refrigerant will not cause any hazards. If in doubt, one person should guard the outlet. Take special care that the drained refrigerant does not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Fill with nitrogen up to atmospheric pressure.
- Place a label on the equipment that the refrigerant is removed.

e) Disposal

- Ensure sufficient ventilation at the disposal location.
- Remove the refrigerant. If recovery is not required by national regulations, drain the refrigerant outside. Ensure that the drained refrigerant will not cause any hazards. If in doubt, one person should guard the outlet. Take special care that the drained refrigerant does not float back into the building.
- Evacuate the refrigerant circuit.
- Purge the refrigerant circuit with nitrogen for 5 min.
- Evacuate again.
- Cut out the compressor and drain the oil.

## **NOTE ON HUMIDITY**

Air always contains a certain amount of water in the form of vapor. This determines the level of humidity in an atmosphere. The capacity of the air to hold water vapor increases with temperature. This is why in our homes, as soon as the temperature decreases, the vapor contained in the air condenses. This is evident on the colder surfaces in the room, such as the windows, walls, etc. The purpose of a dehumidifier is to remove the excess moisture from the air, preventing damage from condensation.

Experts have established that the optimum environmental conditions for our well being and for the home environment is between 40% and 60% relative humidity. In very low temperatures, you are recommended to heat the room even minimally. This considerably increases the dehumidifying power of the appliance. With heating, the condensation formed by the water vapor on windows and other cold surfaces evaporates into the air and is collected by the dehumidifier. Air leaving the dehumidifier is usually about 1°C-2°C warmer than room temperature.

## MODEL CODE BREAKDOWN

VDH-RE-3504-H06C

|   |    |    |    |   |   |    |   |
|---|----|----|----|---|---|----|---|
| V | DH | RE | 35 | 4 | H | 06 | C |
|---|----|----|----|---|---|----|---|

V – for Vaco

DH – for dehumidifier

RE - working with gas, refrigerant

35 – performance 35 ltr. per day

4 – tank size 4 ltr

H – for humidity level selection

06 – internal number

C – for continuous mode

# Luftentfeuchter

VC3504

VDH-RE-3504-H06C

## Bedienungsanleitung



**BRM Sp z o.o.**

**Ul. Przyleśna 15**

**05-126 Michałów-Grabina**

**e-mail: [service@mateko.pl](mailto:service@mateko.pl)**

## WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

VOR DEM GEBRAUCH MÜSSEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN BEKANNT MACHEN

**Ihre Sicherheit und die Sicherheit anderer Personen sind sehr wichtig.**

In dieser Bedienungsanleitung und auf dem Gerät sind viele wichtige Sicherheitshinweise dargestellt. Sie müssen alle Sicherheitshinweise zur Kenntnis nehmen und sie befolgen.



Dieses Symbol bedeutet einen Sicherheitshinweis.

Dieses Symbol warnt vor einer möglichen Gefahr, die Verletzungen für den Nutzer oder andere Personen verursachen kann.

Alle Sicherheitshinweise werden mit einem Gefahrenzeichen und Signalwort „WARNUNG“ oder „VORSICHT“ gekennzeichnet.

Diese Signalwörter bedeuten:



### **WARNUNG**

Dieses Symbol weist auf das Risiko des Todes oder schwerer Körperverletzungen hin.



### **VORSICHT**

Dieses Symbol weist auf das Risiko der Körperverletzungen oder Sachschaden hin.

## GRUNDSÄTZLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN



**WARNUNG Zur Reduzierung des Risikos eines Brandes, Stromschlags oder Körperverletzungen während der Nutzung des Gerätes sind grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, darunter u.a.:**

- Keine Reparaturversuche oder Austausch von Teilen des Entfeuchters dürfen vorgenommen werden, es sei denn, dass es deutlich in dieser Anleitung enthalten ist. Alle sonstigen Servicetätigkeiten müssen von einem qualifizierten Servicetechniker ausgeführt werden.
- Beim Verschleiß bzw. Beschädigung des Netzkabels muss der Austausch von einem qualifizierten Servicetechniker mit Verwendung von Originalteilen ausgeführt werden.
- Der Luftentfeuchter ist an einen separaten geerdeten Kreis anzuschließen.
- An denselben Anschluss dürfen keine anderen Geräte angeschlossen werden. Das kann zur Überlastung des Kreises führen und einen Brand oder einen Stromschlag verursachen.

- Der Erdungskontakt darf weder aus dem Stecker noch aus der Steckdose ausgebaut werden. Es besteht Stromschlagrisiko.
- Diese Geräte wurden nicht für den Gebrauch durch Kinder entwickelt. Die Kinder müssen betreut werden, um sicher- zustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen oder es nicht besteigen.
- Es ist sicherzustellen, dass das ganze Verpackungsmaterial vor dem Gebrauch vom Gerät entfernt wurde. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Die Teile oder der Netzkabel dürfen nicht ausgebaut bzw. umgebaut werden. Es besteht Stromschlag- oder Brandrisiko.
- Platzieren Sie den Netzkabel oder das Gerät nicht in der Nähe eines Heizkörpers bzw. einer anderen Heizquelle. Es besteht Stromschlag- oder Brandrisiko.
- Gebrauchen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von leicht brennbaren Gasen, Flüssigkeiten oder sonstigen brennbaren Stoffen wie Benzin, Benzol, Verdünnungsmitteln usw. Es besteht Stromschlag- bzw. Brandrisiko.
- Prüfen Sie, ob der Netzkabel vollständig und richtig an die Steckdose angeschlossen ist. Es besteht Stromschlag- oder Brandrisiko.

### **VOR DEM GEBRAUCH MÜSSEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN BEKANNT MACHEN**

- Die Nutzung des Geräts darf nicht durch Anschluss oder Trennung des Netzkabels begonnen oder beendet werden. Es besteht Stromschlagrisiko.
- Bei Auftretung von untypischen Geräuschen bzw. Rauchentwicklung oder untypischem Geruch muss unverzüglich die Versorgung abgeschaltet werden. Es besteht Stromschlag- oder Brandrisiko.
- Es dürfen keine losen oder beschädigten Netzsteckdosen verwendet werden. Es besteht Stromschlag- oder Brandrisiko.
- Das Gerät darf nicht mit nassen Händen oder in der übermäßig feuchten Umgebung in Betrieb genommen werden. Es besteht Stromschlagrisiko.
- Dieses oder ein sonstiges Elektrogerät darf nicht beim spürbaren Gasgeruch verwendet werden. Es besteht Brand- oder Explosionsrisiko.
- Zur Vermeidung des Stromschlagrisikos muss das Gerät vor der Reinigung ausgeschaltet und die Versorgung abge- schaltet werden.
- Das Gerät darf nicht mit Wasser gereinigt werden. Das Wasser kann ins Gerät eindringen und die Isolierung beschädi- gen, wodurch ein Stromschlagrisiko entsteht. Wenn das Wasser ins Gerät eindringt, müssen Sie unverzüglich die Ver- sorgung abschalten und mit dem Kundendienst Kontakt aufnehmen. Es besteht Stromschlagrisiko.



## GRUNDSÄTZLICHE VORSICHTSMAßNAHMEN



**WARNUNG** Zur Reduzierung des Risikos eines Brandes, Stromschlags oder Körperverletzungen während der Nutzung des Gerätes sind grundsätzliche Vorsichtsmaßnahmen zu treffen, darunter u.a.:

- Zur Verhinderung von Verletzungen, muss beim Ausbau und erneutem Einbau des Filters Kontakt mit den Metallteilen des Gerätes vermieden werden. Es besteht Verletzungsrisiko.
- Der Lufteintritt und Austritt darf nicht bedeckt werden. Die Hinderung des Luftdurchflusses kann zum Leistungsabfall und zur Beschädigung des Gerätes führen.
- Beim Ein- und Ausschalten des Geräts müssen Sie immer am Stecker greifen. Schalten Sie nie die Versorgung ab, indem Sie am Kabel greifen. Es besteht ein Stromschlag- und Schadensrisiko.
- Elektrogeräte müssen immer ausgeschaltet werden und die Versorgung abgeschaltet, wenn sie eine längere Zeit unbe- nutzt werden sollen. Das führt zur Energieersparnissen und Minderung des Unfallrisikos.
- Das Gerät muss auf einer festen, ebenen Fläche mit der Tragfähigkeit von 50 kg (110 lbs) aufgestellt werden. Die Auf- stellung auf einer schwachen oder nicht ebenen Fläche kann zu Sachschaden bzw. Körperverletzungen führen.
- Es muss eine entsprechende Geräteleistung an den zu entfeuchtenden Raum angepasst werden. Die Verwendung eines Geräts mit einer nicht passenden Leistung kann zur Energieverschwendung und Beschädigung des Gerätes füh- ren.
- Um die höchste Leistungsfähigkeit des Geräts sicherzustellen, müssen alle Fenster und Türen im Raum geschlossen werden.
- Zur Vermeidung der Beschädigungen der Oberfläche des Geräts darf es ausschließlich mit einem feuchten Lappen ge- reinigt werden. Kein Wachs, Verdünnungsmittel oder starke Reinigungsmittel verwenden.
- Um Leckage und Sachschaden zu verhindern, muss das Gerät gut abfiltriert werden.

### **VOR DEM GEBRAUCH MÜSSEN SIE SICH MIT ALLEN ANWEISUNGEN BEKANNT MACHEN**

- Um die Einfrierung des Schlangenrohrs zu verhindern, darf das Gerät nicht in Betrieb genommen werden, wenn die Umgebungstemperatur im Raum unter 5°C (41°F) liegt.

- Das Gerät sollte nicht auf eine Weise aufgestellt werden, dass Haustiere oder Pflanzen dem direkten Luftdurchfluss aus- gesetzt sind. Es besteht Verletzungsgefahr für Haustiere und Beschädigungsgefahr für Pflanzen.
- Das Gerät wurde für den gewöhnlichen Haushaltsgebrauch entwickelt.
- Das Wasser in dem Wasserbehälter ist kein Trinkwasser. Es muss angemessen draußen oder in die Kanalisation ausge- schüttet werden.
- Das Gerät darf nicht ohne richtig eingebauten Filter betrieben werden. Die Inbetriebnahme ohne Filter kann zu Beschä- digungen des Gerätes führen.
- Der Filter muss alle zwei Wochen oder bei Bedarf häufiger geeinigt werden.

### **HERMETISCH GESCHLOSSENES GERÄT**

**DAS GERÄT ENTHÄLT GAS R290**

## **ELEKTRISCHE SICHERHEIT**



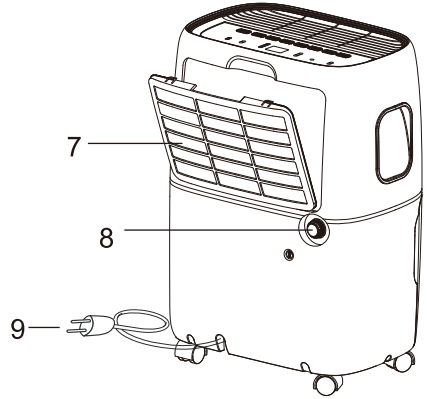
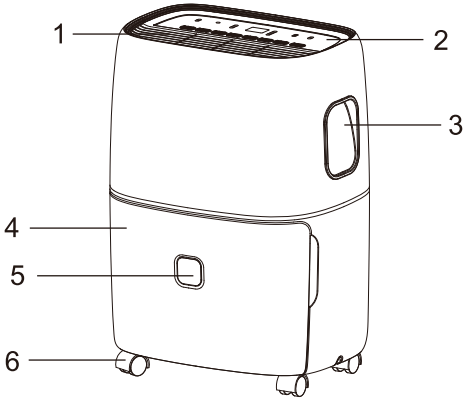
### **WARNUNG**

#### **Stromschlagrisiko**

- Die Nichtbefolgung dieser Anweisungen kann zu Tod, Brand oder Stromschlag führen.
- Das Gerät muss richtig geerdet werden.
- In keinem Fall darf der Erdungskontakt abgeschnitten bzw. beseitigt werden.
- Bei falscher Erdung der Netzsteckdose oder Zweifel in diesem Bereich, muss ein qualifizierter Elektriker die Netzsteckdo- se und den Kreis prüfen und bei Bedarf eine angemessen geerdete Netzsteckdose einbauen.
- Der Luftentfeuchter muss an eine geerdete Netzsteckdose 50 Hz 220-240 VAC mit Zeitverzugsicherung oder Leitungs- schutzsicherung 10A angeschlossen werden.
- Der Luftentfeuchter muss gemäß den geltenden nationalen Vorschriften für Elektrogeräte angeschlossen werden.
- Änderung oder Umbau des Netzsteckers oder Kabels des Luftentfeuchters ist verboten. Beim Verschleiß bzw. Beschädigung des Netzkabels muss der Austausch von einem qualifizierten Servicetechniker mit Verwendung von Originalteilen ausgeführt werden.
- Keine Verlängerer verwenden.

**BEWAHREN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG!**

## TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN



### Komponenten

- |                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| 1. Luftaustritt       | 6. Laufrollen          |
| 2. Bedienfeld         | 7. Lufteintrittsgitter |
| 3. Griff              | 8. Drainageöffnungen   |
| 4. Wassertank         | 9. Netzkabel           |
| 5. Wasserstandanzeige |                        |

**Hinweis:** Alle Abbildungen in diesem Handbuch dienen nur zu Erklärungszwecken. Ihr Gerät kann leicht davon abweichen.

### Größe des Geräts

Klein: (B x H x T) 370 x 505 x 270 mm

Groß: (B x H x T) 382 x 640 x 305 mm

### Klein:

Entfernen Sie vor Gebrauch alle Zubehörteile aus dem Wassertank.

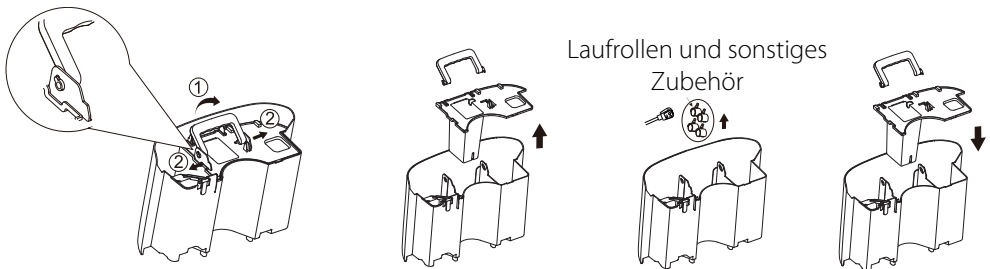
- Nehmen Sie den Wassertank aus dem Gerät.
- Öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie den Stecker und anderes Zubehör.
- Schließen Sie den Deckel wieder und setzen Sie den Wassertank in das Gerät zurück.



### Größeres Gerät:

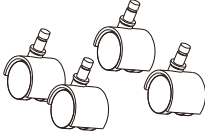
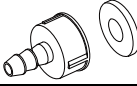
Nehmen Sie vor Gebrauch das Zubehör aus dem Wassertank.

- Entfernen Sie den Wassertank, drehen Sie den Griff in die Position wie auf der nachstehenden Abbildung dargestellt und nehmen Sie dann den Griff ab.
- Öffnen Sie den Deckel und entfernen Sie den Stecker und anderes Zubehör.
- Bringen Sie Deckel und Griff wieder an und setzen Sie den Wassertank in das Gerät zurück.



Folgendes Zubehör ist im Lieferumfang enthalten:

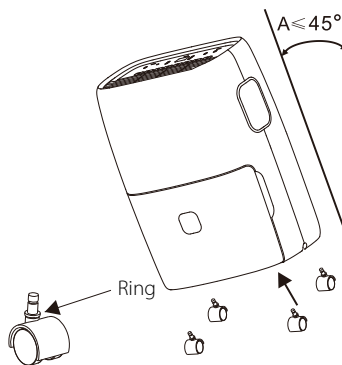
**(Hinweis: Einige Zubehöerteile befinden sich möglicherweise nicht im Wassertank. Sie sind stattdessen im Karton des Geräts zu finden).**

|                                                                                   |                                       |         |                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------|---------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Laufrollen                            | 4 Stück | Wenn die Laufrollen auf dem Gerät vorinstalliert sind, befinden sich keine zusätzlichen Laufrollen im Zubehör. |
|  | Kontinuierlicher Ablaufanschluss      | 1 Satz  |                                                                                                                |
|   | Ablaufschlauch<br>(ca. 1 m)           | 1 Satz  | Ist nur bei Geräten mit Pumpe im Lieferumfang enthalten.                                                       |
|  | Pumpen-<br>Ablaufanschluss            | 1 Satz  |                                                                                                                |
|  | Ablaufschlauch der<br>Pumpe (ca. 5 m) | 1 Satz  |                                                                                                                |

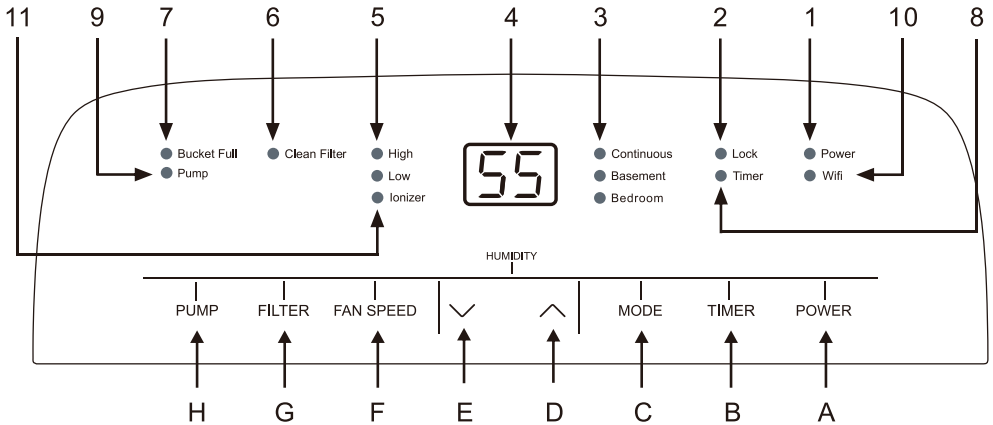
## LAUFROLLEN INSTALLIEREN

Kippen Sie das Gerät nicht mehr als 45° und setzen Sie die Laufrollen kraftvoll ein. Achten Sie darauf, dass der Ring um die Rollen bündig an der Unterseite des Geräts anliegt.

Überspringen Sie diesen Schritt, wenn die Laufrollen vorinstalliert waren.



## BEDIENFELD



- |                                 |                                    |
|---------------------------------|------------------------------------|
| 1. Betriebs-LED                 | A. Ein/Aus-Taste                   |
| 2. Sperr-LED                    | B. Timer-Taste                     |
| 3. Modus-LEDs                   | C. Modus-Taste                     |
| 4. Anzeigebildschirm            | D. Taste zum Erhöhen               |
| 5. Gebläsegeschwindigkeits-LEDs | E. Taste zum Verringern            |
| 6. Filter reinigen-LED          | F. Taste für Lüftergeschwindigkeit |
| 7. Wassertank voll-LED          | G. Filter zurücksetzen             |
| 8. Timer-LED                    | H. Pumpen-Taste *                  |
| 9. Pumpen-LED *                 |                                    |
| 10. WLAN-LED **                 |                                    |
| 11. Ionisator-LED ***           |                                    |

### Hinweis:

- \* Die Pumpe ist eine optionale Funktion.  
Wenn das Gerät keine Pumpe hat, sind „Pumpen-LED“ und „Pumpen-Taste“ nicht belegt.

\*\* WLAN ist eine optionale Funktion.

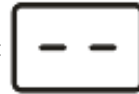
Wenn das Gerät mit einem Telefon verbunden ist, leuchtet die WLAN-LED auf. Im WLAN-Handbuch finden Sie Hinweise, wie Sie das Gerät mit einem Telefon verbinden.

\*\*\* Der Ionisator ist eine optionale Funktion.

Wenn das Gerät keine Pumpenfunktion hat, sind die „Ionisator-LED“ und die „Ionisator-Taste“ nicht belegt.

Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose. Das Gerät begibt sich in den

Standby-Modus. Im Display erhalten Sie die folgende Anzeige:



### • EIN/AUS-Taste

Die Ein/Aus-Taste schaltet die Stromversorgung ein und aus und dient der Steuerung des Leistungsstatus des Geräts.

### • Taste Verringern/Erhöhen

Drücken Sie „“ / „“, um die Raumluftfeuchtigkeit oder die Zeit zu konfigurieren.

Der einstellbare Luftfeuchtigkeitsbereich beträgt 35 % rF - 80 % rF. Im Display wird die eingestellte Luftfeuchtigkeit angezeigt. Nach einigen Sekunden schaltet das Gerät zur Anzeige der Raumluftfeuchtigkeit um.

Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit niedriger als die konfigurierte Luftfeuchtigkeit ist, beendet der Kompressor den Betrieb. Nach einigen Minuten beendet das Gebläse den Betrieb.

Drücken Sie „“, bis im Display „“ angezeigt wird. Die LED „Continuous“ leuchtet auf. Das Gerät läuft kontinuierlich.

### • Taste für Lüftergeschwindigkeit

Drücken Sie die Taste „FAN SPEED“, um die Geschwindigkeit als hoch oder niedrig zu wählen. Die entsprechende LED leuchtet auf.

- **Ionisator-Funktion \* (nicht alle Geräte)**

Halten Sie die Taste „FAN SPEED“ für 3 Sekunden gedrückt, um die Ionisator-Funktion zu starten oder zu beenden.

- **Timer-Taste**

Dieser Timer kann verwendet werden, um das Ein- oder Ausschalten des Geräts zu verzögern. Dies hilft, Strom zu sparen und die Betriebszeiten zu optimieren.

### **Programm aktivieren**

- Schalten Sie das Gerät ein und wählen Sie den gewünschten Betriebsmodus (z. B. Entfeuchtung oder hohe Gebläsegeschwindigkeit). Schalten Sie das Gerät aus.
- Drücken Sie die Taste „TIMER“. Die LED „Timer“ blinkt. Drücken Sie „“ / „“, um die Zeit von 0,5 - 24 Stunden einzustellen.
- Nach 5 Sekunden ohne Bedienung geht der Timer in Betrieb. Die „Timer“-LED leuchtet auf.
- Drücken Sie die „TIMER“-Taste erneut, um den Timer abubrechen. Die „Timer“-LED erlischt.

### **Programm sperren**

- Wenn das Gerät in Betrieb ist, drücken Sie die Taste „TIMER“. Die LED „Timer“ blinkt. Drücken Sie „“ / „“, um die Zeit von 0,5 - 24 Stunden einzustellen.
- Nach 5 Sekunden ohne Bedienung geht der Timer in Betrieb. Die „Timer“-LED leuchtet auf.
- Drücken Sie die „TIMER“-Taste erneut, um den Timer abubrechen. Die „Timer“-LED erlischt.
- Voreingestellte Modus

Der voreingestellte Modus ermöglicht es Ihnen, das Gerät einfach von Raum zu Raum zu bewegen und einen Modus auszuwählen, der für den Standort geeignet ist, um eine optimale Leistung zu erzielen. Drücken Sie die Modustaste „MODE“, um entweder „Continuous“, „Basement“ oder „Bedroom“ zu wählen.



Voreingestellter Modus Luftfeuchtigkeit:

Kontinuierlich: 15 % rF

Keller: 45% rF

Schlafzimmer: 55% rF

### \* **Filter reinigen**

- Wenn der Filter gereinigt werden muss, leuchtet die LED „Clean Filter“ auf (nach 250 Betriebsstunden). Entfernen Sie den Filter von der Rückseite des Geräts und befolgen Sie die Anleitungen im Kapitel „FILTER REINIGEN“.
- Sobald der Filter wieder vollständig trocken ist, setzen Sie ihn in das Gerät zurück und drücken Sie die „FILTER“-Taste, um die Filter-LED zurückzusetzen.

Achtung: Verwenden Sie das Gerät nicht ohne den mitgelieferten Filter.

### \* **Kindersicherung**

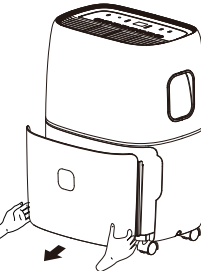
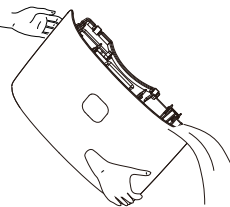
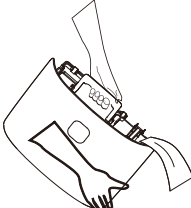
- Um das Bedienfeld zu sperren, halten Sie die „Timer“-Taste für 3 Sekunden gedrückt. Das Sperren des Bedienfeldes verhindert, dass die Einstellungen versehentlich geändert werden. Wenn das Gerät gesperrt ist, leuchtet die LED „LOCK“.
- Halten Sie die „Timer“-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Bedienfeld zu entsperren.

### \* **Alarm Wassertank voll**

Wenn der Wassertank voll ist, schaltet sich der Kompressor ab. Das Gebläse schaltet für einige Minuten ab und das Gerät gibt ein Signalton ab. Die LED „Bucket Full“ blinkt.

Das Gerät läuft erst dann wieder, wenn der Wassertank geleert und wieder ordnungsgemäß eingesetzt wurde.

Der Wassertank sollte wöchentlich gereinigt werden, um das Wachstum von Schimmel, Mehltau und Bakterien zu vermeiden. Verwenden Sie zum Reinigen ein mildes Reinigungsmittel. Sobald der Wassertank sauber ist, lassen Sie ihn vollständig austrocknen und setzen Sie ihn wieder in das Gerät ein.

|                                                                                  |                                                                                   |                       |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | Wassertank ohne Griff |  |
|                                                                                  |  | Wassertank mit Griff  |                                                                                    |

**Hinweis:** Halten Sie den Wassertank beim Entleeren mit beiden Händen.

**Hinweis:** Wenn der Wassertank voll ist oder aus dem Gerät genommen wird, schaltet der Kompressor ab, aber das Gebläse läuft noch einige Minuten weiter. Das ist völlig normal. Das Gerät entzieht der Luft zu diesem Zeitpunkt keine Feuchtigkeit.

**Hinweis:** Während des Betriebs ist es normal, dass warme Luft oben aus dem Gerät tritt.

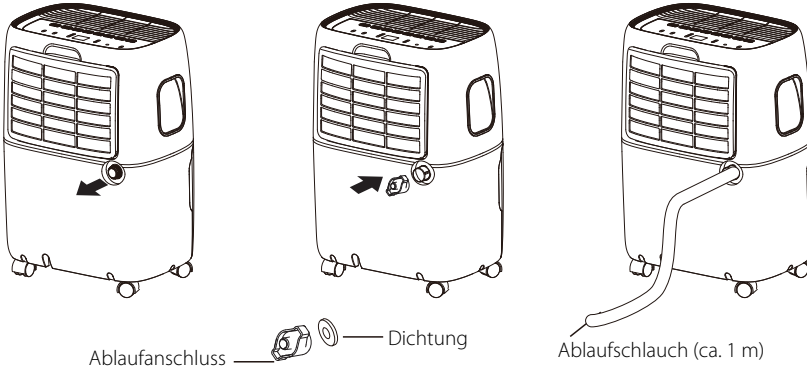
**Achtung:** Stellen Sie den Wassertank nicht auf den Boden, wenn er voll ist, da die Unterseite uneben ist und Wasser verschüttet werden kann.

#### \* Kontinuierlicher Ablauf

Schließen Sie den Ablaufschlauch an der Rückseite des Geräts an, um einen kontinuierlichen Betrieb ohne manuelle Reinigung des Wassertanks zu ermöglichen.

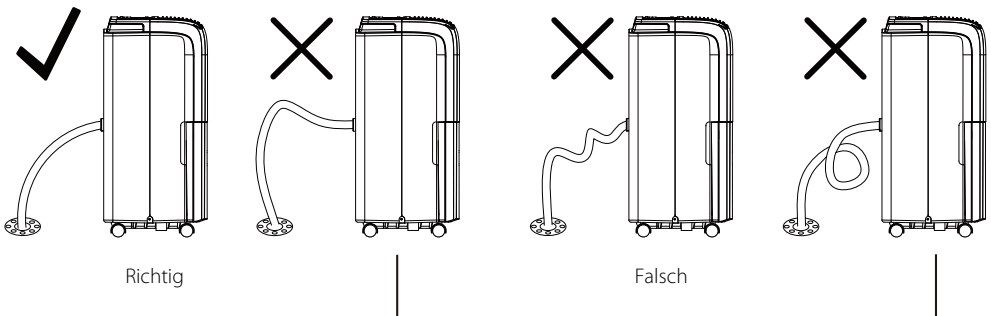
- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Verschluss auf der Rückseite ab.
- 2) Schließen Sie den Ablauf und die Dichtung an.
- 3) Schließen Sie den Ablaufschlauch an.
- 4) Drücken Sie die „POWER“-Taste, um das Gerät in Betrieb zu nehmen.

**Hinweis:** Wenn Sie keinen kontinuierlichen Ablauf benötigen, setzen Sie den Verschluss auf die Ablauföffnung auf der Rückseite des Geräts. Das Wasser fließt dann in den Wassertank.



**Hinweis:** Installieren Sie den Ablaufschlauch entsprechend der nachstehenden Abbildung.

Vergewissern Sie sich, dass der Ablaufschlauch korrekt montiert ist, damit das Wasser ablaufen kann.

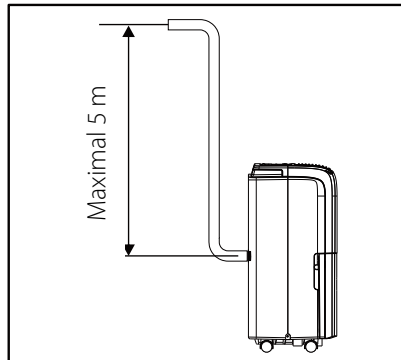
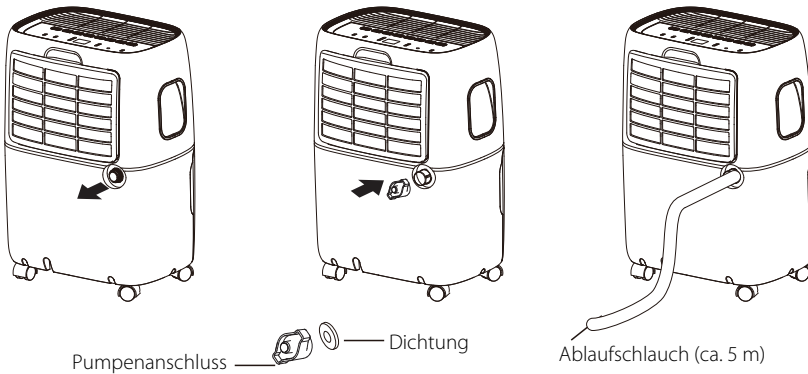


**Hinweis:** Wenn das Gerät auf unebenem Boden steht oder der Ablaufschlauch nicht korrekt montiert ist, füllt das Wasser den Wassertank vollständig und das Gerät stellt den Betrieb ein. Überprüfen Sie in diesem Fall die Bodenfläche und ob der Ablaufschlauch korrekt montiert ist. Vergewissern Sie sich auch, dass der Wassertank korrekt eingesetzt ist.

### \* Pumpenablauf (nicht alle Modelle)

Schließen Sie den Ablaufschlauch der Pumpe (5 m) an der Rückseite des Geräts an. Das Gerät kann dann kontinuierlich laufen, ohne dass der Wassertank manuell gereinigt werden muss.

- 1) Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche und schrauben Sie den Verschluss auf der Rückseite ab.
- 2) Installieren Sie den Pumpenanschluss und die Dichtung.
- 3) Schließen Sie den Ablaufschlauch an.
- 4) Drücken Sie die „“-Taste, um das Gerät zu starten, dann drücken Sie die Taste PUMP, um die Pumpfunktion zu starten. Die LED „PUMP“ leuchtet auf.
- 5) Die maximale Förderhöhe des Pumpenauslaufs beträgt 5 m.



**Hinweis:** Nachdem die Pumpe aktiviert wurde, beginnt sie nicht mit dem Abpumpen und bleibt stattdessen im Standby-Modus. Wenn der Wassertank nahezu voll ist, beginnt die Pumpe automatisch mit dem Abpumpen und stoppt nach 4 Minuten Laufzeit. Dieser Zyklus wird fortgesetzt, bis die Pumpe deaktiviert wird. Achten Sie darauf, dass der Schlauch keine Knicke aufweist.

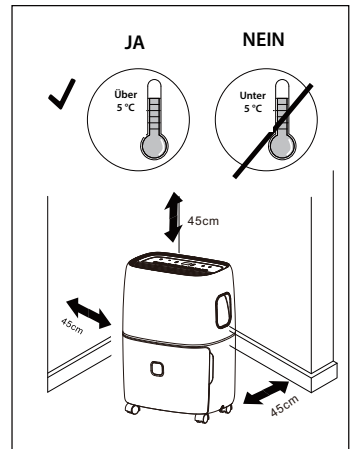
### Automatisches Abtauen

Wenn sich Frost auf den Verdampferschlangen bildet, schaltet der Kompressor ab und das Gebläse läuft weiter, bis der Frost beseitigt ist. Wenn die Verdampferschlangen vollständig abgetaut sind, starten Kompressor oder Gebläse (je nach Modell) wieder automatisch und die Entfeuchtung wird fortgesetzt.

## STANDORTANFORDERUNGEN:

Wenn das Gerät im Keller verwendet wird, hat es wenig bis gar keine Auswirkungen auf die Austrocknung angrenzender geschlossener Lagerbereiche (wie z. B. Schränke), es sei denn, es findet eine ausreichende Luftzirkulation zu und von dem Bereich statt.

1. Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
2. Dieses Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen. Stellen Sie das Gerät auf eine glatte, ebene Fläche auf dem Boden, die stark genug ist, um das Gerät mit einem vollen Wassertank zu tragen.
3. Lassen Sie einen Abstand von mindestens 45 cm von der Wand, um eine einwandfreie Funktion des Geräts zu gewährleisten.
4. Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem die Temperatur nicht unter 5 °C fällt.
5. Verwenden Sie den Luftentfeuchter in Bereichen, in denen gekocht, Wäsche gewaschen, Geschirr gespült oder gebadet wird, die übermäßige Feuchtigkeit aufweisen.
6. Stellen Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Wäschetrocknern auf.
7. Verwenden Sie den Luftentfeuchter in einem Keller, um Feuchtigkeitsschäden zu vermeiden.
8. Der Luftentfeuchter muss in einem geschlossenen Raum verwendet werden, um effektive Ergebnisse zu erzielen. Schließen Sie alle Türen, Fenster und andere Öffnungen zum Raum nach außen.



## REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie das Gerät vor Reinigung oder Wartung aus, indem Sie die „POWER“-Taste im Bedienfeld drücken. Warten Sie einige Minuten und ziehen Sie dann den Netzstecker.

### Reinigung des gehäuses

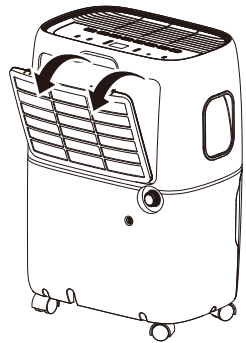
Sie sollten das Gerät mit einem leicht feuchten Tuch säubern und dann mit einem trockenen Tuch nachwischen.

- Waschen Sie das Gerät keinesfalls mit Wasser.
- Verwenden Sie niemals Benzin, Alkohol oder Lösungsmittel zum Reinigen des Geräts.
- Sprühen Sie keinesfalls Flüssigkeiten, Insektizide oder ähnliche Produkte auf das Gerät.

### Reinigen Sie den Filter nach jeder Betriebswoche, damit Ihr Gerät effizient arbeitet.

Der Filter kann herausgenommen werden, wie in der Abbildung rechts dargestellt.

Verwenden Sie einen Staubsauger, um Staubablagerungen vom Filter zu entfernen. Wenn der Filter stark verschmutzt ist, tauchen Sie ihn in warmes Wasser und spülen Sie ihn mehrmals aus. Das Wasser darf niemals heißer als 40°C sein. Lassen Sie den Filter nach dem Reinigen trocknen und bringen Sie dann das Einlassgitter am Gerät an.



### Überprüfungen zum ende der saison

- Ziehen Sie den Netzstecker, leeren Sie den Wassertank und entfernen Sie dann den Deckel.
- Leeren Sie das restliche Wasser aus. Wenn das gesamte Wasser abgelassen wurde, setzen Sie den Deckel wieder auf.
- Reinigen Sie den Filter und trocknen Sie ihn gründlich, bevor Sie ihn wieder einsetzen.
- Decken Sie das Gerät ab, um es vor Staub zu schützen.
- Lagern Sie das Gerät aufrecht an einem trockenen Ort.

## Überprüfungen zum start der saison

Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel und der Netzstecker unbeschädigt sind und dass die Erdung effizient ist.

Befolgen Sie die Installationshinweise genau.

## FEHLERBEHEBUNG

Möglicherweise treten kleinere Probleme auf, für die der Kundendienst nicht gerufen werden muss. Verwenden Sie diese Anleitung zur Fehlerbehebung, um mögliche Probleme zu identifizieren

| Problem                                       | Mögliche Ursachen                                                                       | Lösungen                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Entfeuchter lässt sich nicht einschalten. | Der Luftentfeuchter ist nicht angeschlossen.                                            | Stellen Sie sicher, dass der Stecker vollständig in die Steckdose eingesteckt ist.                                                                                                                                                                        |
|                                               | Die Sicherung ist durchgebrannt oder der Schutzschalter wurde ausgelöst.                | Überprüfen Sie den Sicherungs-/Schutzschalterkasten. Ersetzen Sie die Sicherung oder setzen Sie den Schutzschalter zurück.                                                                                                                                |
|                                               | Der Luftentfeuchter hat seine eingestellte Stufe erreicht oder der Wassertank ist voll. | Der Entfeuchter schaltet sich automatisch aus, wenn einer dieser Zustände eintritt. Schalten Sie auf eine niedrigere Einstellung um oder leeren Sie den Wassertank und setzen Sie ihn zurück.                                                             |
|                                               | Der Wassertank ist nicht korrekt eingesetzt.                                            | Der Wassertank muss an seinem Platz sein und sicher sitzen, damit der Luftentfeuchter funktionieren kann.                                                                                                                                                 |
|                                               | Stromausfall                                                                            | Es gibt eine Schutzzeitverzögerung (bis zu 3 Minuten), um das Auslösen der Überlastung des Kompressors zu verhindern. Aus diesem Grund kann es vorkommen, dass das Gerät erst 3 Minuten nach dem Wiedereinschalten mit der normalen Entfeuchtung beginnt. |

|                                                                |                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Der Luftentfeuchter trocknet die Luft nicht so, wie er sollte. | Dem Gerät wurde nicht genügend Zeit gegeben, um Feuchtigkeit zu entfernen.         | Lassen Sie dem Gerät bei der ersten Installation mindestens 24 Stunden Zeit, um den gewünschten Trockenheitsgrad aufrechtzuerhalten.                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                | Der Luftstrom ist eingeschränkt.                                                   | Stellen Sie sicher, dass keine Vorhänge, Jalousien oder Möbel die Vorder- oder Rückseite des Luftentfeuchters blockieren. Siehe den Abschnitt AUSWAHL EINES AUFSTELLORTS.                                                                                                                                                                      |
|                                                                | Der Filter ist verschmutzt.                                                        | Siehe den Abschnitt FILTER REINIGEN.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|                                                                | Die Luftfeuchtigkeitssteuerung ist möglicherweise nicht niedrig genug eingestellt. | Für trockenere Luft drücken Sie die Taste „  “ um die gewünschte Luftfeuchtigkeit im Raum zu senken oder stellen Sie den Luftentfeuchter für maximale Entfeuchtung auf  ein. |
|                                                                | Die Türen und Fenster sind vielleicht nicht dicht geschlossen.                     | Überprüfen Sie, ob alle Türen, Fenster und anderen Außenöffnungen fest geschlossen sind.                                                                                                                                                                                                                                                       |
|                                                                | Ein Wäschetrockner bläst möglicherweise feuchte Luft in den Raum.                  | Installieren Sie den Entfeuchter weiter vom Trockner entfernt.<br>Wäschetrockner sollten nach außen entlüftet werden.                                                                                                                                                                                                                          |
|                                                                | Die Raumtemperatur ist zu niedrig.                                                 | Die Entfeuchtung funktioniert am besten bei höheren Raumtemperaturen. Niedrigere Raumtemperaturen verringern die Effizienz der Feuchtigkeitsentfernung. Dieses Modell ist für den Betrieb bei Temperaturen über 5 °C ausgelegt.                                                                                                                |
| Das Gerät läuft zu lange.                                      | Der Bereich ist zu groß.                                                           | Die Kapazität des Geräts kann die Fläche des Raumes nicht abdecken.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|                                                                | Die Türen und Fenster sind offen.                                                  | Schließen Sie die Türen und Fenster.                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |



|                                        |                                                                                        |                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Frost erscheint auf dem Wärmetauscher. | Das Gerät wurde vor kurzem in Betrieb genommen oder die Raumtemperatur ist zu niedrig. | Unter normalen Bedingungen taut der Frost innerhalb von 60 Minuten ab.                                                                                                 |
| Geräusch vom Gebläse                   | Luft strömt durch das Gerät.                                                           | Das ist normal.                                                                                                                                                        |
| Wasser auf dem Boden                   | Der Ablaufschlauch ist nicht angeschlossen.                                            | Überprüfen Sie den Ablaufanschluss und ob das Gerät an einem ebenen Ort installiert ist                                                                                |
|                                        | Der Ablaufschlauch ist angeschlossen, aber das Wasser läuft nicht ab.                  | Wenn Sie den Wassertank verwenden, entfernen Sie den Ablaufschlauch und setzen Sie den Verschluss zurück. Anderenfalls installieren Sie den Ablaufschlauch sorgfältig. |

Nachstehend finden Sie eine Tabelle mit Ursachen und Lösungen für verschiedene Fehlercodes.

| Code | Beschreibung                         | Mögliche Ursachen                                     | Lösungen                                                              |
|------|--------------------------------------|-------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| EH   | Ausfall des Feuchtigkeitssensors     | Der Feuchtigkeitssensor ist beschädigt.               | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                                  |
| E1   | Ausfall des Temperatursensors.       | Der Temperatursensor ist beschädigt.                  | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                                  |
| E2   |                                      |                                                       |                                                                       |
| E3   | Gasleck                              | Die Umgebungstemperatur ist zu hoch.                  | Bringen Sie das Gerät an einen kühleren Ort.                          |
|      |                                      | E3 erscheint mehrmals.                                | Wenden Sie sich an den Kundendienst.                                  |
| P1   | Der Wassertank wurde herausgenommen. | Der Wassertank sitzt nicht in der richtigen Position. | Installieren Sie den Wassertank wieder und in der korrekten Position. |

|    |                   |                                                             |                                                                        |
|----|-------------------|-------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|
| E5 | Ausfall der Pumpe | Das Pumpen-Kit wurde nicht installiert.                     | Installieren Sie das Pumpen-Kit und starten Sie dann die Pumpfunktion. |
|    |                   | Es wird ein nicht standardmäßiger Ablaufschlauch verwendet. | Verwenden Sie den Originalschlauch des Herstellers.                    |
|    |                   | Der Deckel des Ablaufs ist nicht festgezogen.               | Ziehen Sie den Deckel fest.                                            |
|    |                   | Die Gummidichtung fehlt.                                    | Setzen Sie die Dichtung wieder ein.                                    |
|    |                   | Schlechte Verbindung zwischen Ablaufschlauch und Deckel.    | Überprüfen Sie die Verbindung von Ablaufschlauch und Deckel.           |

### Hinweis:

1. Die Codes „P1“ und „E5“ werden nur für Modelle mit Pumpe angezeigt.
2. Wenn „E3“ angezeigt wird, überprüfen Sie, ob die Umgebungstemperatur unter 32 °C liegt.

Wenn die Umgebungstemperatur über 32 °C liegt, bringen Sie das Gerät für zwei Stunden an einen Ort unter 32 °C (30 °C wird empfohlen), bevor Sie den Betrieb fortsetzen.

Starten Sie das Gerät. Wenn innerhalb von 2 Stunden wieder „E3“ angezeigt wird, wenden Sie sich an den Kundendienst.

Betriebsumgebung: 5 - 32 °C, 30 % rF - 90 % rF

## KOMPETENZ DES KUNDENDIENSTPERSONALS

### Allgemein

Für Anlagen mit brennbaren Kältemitteln ist eine zusätzliche Spezialausbildung erforderlich. In vielen Ländern wird diese Ausbildung von nationalen Schulungszentren durchgeführt, die für die Vermittlung der entsprechenden nationalen Kompetenzstandards akkreditiert sind. Die erreichte Kompetenz wird durch ein Zertifikat dokumentiert.

### Ausbildung

Die Ausbildung umfasst:

Informationen über die Explosionsgefahr entflammbarer Kältemittel und angemessene Aufmerksamkeit dafür, dass entflammbare Kältemittel bei unvorsichtigem Umgang gefährlich sein können.

Informationen über potentielle Zündquellen, insbesondere solche, die nicht sofort offensichtlich sind, wie Feuerzeuge, Lichtschalter, Staubsauger und elektrische Heizgeräte.

Informationen über verschiedene Sicherheitsprinzipien:

Unbelüftet - (siehe Abschnitt GG. 2): Die Sicherheit des Gerätes hängt nicht von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Dennoch ist es möglich, dass sich austretendes Kältemittel im Inneren des Gehäuses ansammelt und beim Öffnen des Gehäuses eine entflammbare Atmosphäre freigesetzt wird.

Belüftetes Gehäuse - (siehe Abschnitt GG. 4): Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Gehäuses ab. Das Ausschalten des Geräts oder das Öffnen des Gehäuses hat erhebliche Auswirkungen auf die Sicherheit. Es muss darauf geachtet werden, zuvor eine ausreichende Belüftung zu gewährleisten.

Belüfteter Raum - (siehe Abschnitt GG. 5): Die Sicherheit des Geräts hängt von der Belüftung des Raumes ab. Das Ausschalten des Gerätes oder das Öffnen des Gehäuses hat keinen wesentlichen Einfluss auf die Sicherheit. Die Belüftung des Raumes darf während Reparaturvorgängen nicht abgeschaltet werden.

Informationen zu versiegelten Bauteilen und abgedichteten Gehäusen gemäß IEC 60079-15:2010.

Hinweise zu korrekten Arbeitsverfahren:

a) Inbetriebnahme

- Achten Sie darauf, dass die Grundfläche für die Kältemittelfüllung ausreicht oder dass der Lüftungskanal korrekt montiert ist.
- Schließen Sie die Rohre an und führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel eine Dichtheitsprüfung durch.
- Prüfen Sie die Sicherheitsmechanismen vor der Inbetriebnahme.

b) Wartung

- Tragbare Geräte müssen draußen oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgerüstet ist.
- Stellen Sie eine ausreichende Belüftung am Reparaturort sicher.
- Seien Sie sich bewusst, dass eine Fehlfunktion der Ausrüstung durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kältemittleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen. Das Standardverfahren zum Kurzschließen der Kondensatoranschlüsse erzeugt normalerweise Funken.
- Setzen Sie abgedichtete Gehäuse wieder genau zusammen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, ersetzen Sie sie.
- Prüfen Sie die Sicherheitsmechanismen vor der Inbetriebnahme.

c) Reparatur

- Tragbare Geräte müssen draußen oder in einer Werkstatt repariert werden, die speziell für die Wartung von Geräten mit brennbaren Kältemitteln ausgerüstet ist.
- Stellen Sie eine ausreichende Belüftung am Reparaturort sicher.
- Seien Sie sich bewusst, dass eine Fehlfunktion der Ausrüstung durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kältemittleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Wenn Hartlöten erforderlich ist, sind die folgenden Verfahren in der korrekten Reihenfolge durchzuführen:
  - Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn eine Rückgewinnung nach nationalen Vorschriften nicht erforderlich ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Es ist zu gewährleisten, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass überwachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück in das Gebäude strömt.

- Entleeren Sie den Kältemittelkreis.
- Spülen Sie den Kältemittelkreis für 5 Minuten mit Stickstoff.
- Entleeren Sie erneut.
- Trennen Sie die zu ersetzenden Komponenten und nehmen Sie sie ab. Verwenden Sie keine offenen Flammen.
- Spülen Sie die Lötstelle während des Lötens mit Stickstoff.
- Führen Sie vor dem Befüllen mit Kältemittel einen Lecktest durch.
- Setzen Sie abgedichtete Gehäuse wieder genau zusammen. Wenn die Dichtungen verschlissen sind, ersetzen Sie sie.
- Prüfen Sie die Sicherheitsmechanismen vor der Inbetriebnahme.

d) Außerbetriebnahme

- Wenn die Sicherheit bei der Außerbetriebnahme beeinträchtigt werden könnte, muss die Kältemittelfüllung zuvor entfernt werden.
- Eine ausreichende Belüftung am Standort der Anlage ist zu gewährleisten.
- Seien Sie sich bewusst, dass eine Fehlfunktion der Ausrüstung durch Kältemittelverlust verursacht werden kann und dass ein Kältemittelleck möglich ist.
- Entladen Sie Kondensatoren so, dass keine Funken entstehen.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn eine Rückgewinnung nach nationalen Vorschriften nicht erforderlich ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Es ist zu gewährleisten, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass überwachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück in das Gebäude strömt.
- Entleeren Sie den Kältemittelkreis.
- Spülen Sie den Kältemittelkreis für 5 Minuten mit Stickstoff.
- Entleeren Sie erneut.
- Füllen Sie Stickstoff bis zum atmosphärischen Druck ein.
- Bringen Sie einen Aufkleber an der Anlage an, dass das Kältemittel entfernt wird.

e) Entsorgung

- Eine ausreichende Belüftung ist während der Entsorgung zu gewährleisten.
- Entfernen Sie das Kältemittel. Wenn eine Rückgewinnung nach nationalen Vorschriften nicht erforderlich ist, lassen Sie das Kältemittel nach außen ab. Es ist zu gewährleisten, dass das abgelassene Kältemittel keine Gefahren verursacht. Im Zweifelsfall sollte eine Person den Auslass überwachen. Achten Sie besonders darauf, dass das abgelassene Kältemittel nicht zurück in das Gebäude strömt.
- Entleeren Sie den Kältemittelkreis.
- Spülen Sie den Kältemittelkreis für 5 Minuten mit Stickstoff.
- Entleeren Sie erneut.
- Schalten Sie den Kompressor aus und lassen Sie das Öl ab.

## HINWEIS ZUR LUFTFEUCHTIGKEIT

Luft enthält immer eine bestimmte Menge Wasser in Form von Dampf. Dies bestimmt die Höhe der Luftfeuchtigkeit in einer Atmosphäre. Die Fähigkeit der Luft, Wasserdampf zu halten, steigt mit der Temperatur an. Aus diesem Grund kondensiert in unseren Wohnungen, sobald die Temperatur sinkt, der in der Luft enthaltene Wasserdampf. Dies zeigt sich an den kälteren Oberflächen im Raum, wie z. B. an den Fenstern, Wänden usw. Der Zweck eines Luftentfeuchters ist es, die überschüssige Feuchtigkeit aus der Luft zu entfernen und Schäden durch Kondensation zu verhindern.

Fachleute stellten fest, dass die optimalen Umweltbedingungen für unser Wohlbefinden und für die häusliche Umgebung zwischen 40 % und 60 % relative Luftfeuchtigkeit liegen. Bei sehr niedrigen Temperaturen empfiehlt es sich, den Raum auch nur minimal zu erwärmen. Dies erhöht die Entfeuchtungsleistung des Gerätes erheblich. Beim Heizen verdunstet das Kondenswasser, das sich durch den Wasserdampf an Fenstern und anderen kalten Oberflächen bildet, in die Luft und wird vom Luftentfeuchter aufgenommen. Die Luft, die den Entfeuchter verlässt, ist normalerweise etwa 1 °C bis 2 °C wärmer als die Raumtemperatur.

## AUFSCHLÜSSELUNG DES MODELLCODES

VDH-RE-3504-H06C

|   |    |    |    |   |   |    |   |
|---|----|----|----|---|---|----|---|
| V | DH | RE | 35 | 4 | H | 06 | C |
|---|----|----|----|---|---|----|---|

V - für Vaco

DH - für Luftentfeuchter

RE - Arbeiten mit Gas, Kältemittel

35 - Leistung 35 Liter pro Tag

4 – Aufnahmekapazität des Wassertanks 4 Liter

H - für Auswahl der Feuchtigkeitsstufe

06 – Interne Nummer

C - für kontinuierlichen Modus

# Osuszacz powietrza

VC3504

VDH-RE-3504-H06C

## Instrukcja obsługi



**BRM Sp z o.o.**

**Ul. Przyleśna 15**

**05-126 Michałów-Grabina**

**e-mail: [service@mateko.pl](mailto:service@mateko.pl)**



## WAŻNE INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI

**Bezpieczeństwo Twoje oraz innych osób jest bardzo ważne.**

W niniejszej instrukcji oraz na urządzeniu przedstawiono wiele ważnych komunikatów dotyczących bezpieczeństwa. Należy zawsze zapoznać się ze wszystkimi komunikatami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz postępować zgodnie z nimi.



Ten symbol oznacza ostrzeżenie bezpieczeństwa.

Ten symbol ostrzega o potencjalnym zagrożeniu, które może spowodować obrażenia użytkownika lub innych osób.

Wszystkie komunikaty bezpieczeństwa będą podawane wraz z symbolem ostrzegawczym oraz słowem „OSTRZEŻENIE” lub „PRZESTROGA”.

Słowa te oznaczają:



**OSTRZEŻENIE**

Ten symbol wskazuje na ryzyko śmierci lub poważnych obrażeń ciała.



**PRZESTROGA**

Ten symbol wskazuje na ryzyko obrażeń ciała lub uszkodzeń mienia.

### PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



**OSTRZEŻENIE W celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała podczas używania urządzenia należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym m.in.:**

- Nie należy podejmować prób naprawy lub wymiany jakichkolwiek części osuszacza, chyba że jest to wyraźnie wskazane w niniejszej instrukcji. Wszystkie inne czynności serwisowe powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego technika.
- W przypadku zużycia lub uszkodzenia przewodu zasilania wymiana powinna być dokonana przez wykwalifikowanego serwisanta z użyciem oryginalnych części zamiennych.
- Osuszacz powinien być włączony do oddzielnego uziemionego obwodu.

- Nie podłączać innych urządzeń do tego samego gniazda. Może to spowodować przeciążenie obwodu oraz wywołać pożar lub porażenie elektryczne.
- Nie usuwać styku uziemienia z wtyczki lub gniazda elektrycznego. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.
- Urządzenia te nie zostały zaprojektowane do używania przez dzieci. Dzieci powinny być nadzorowane w celu zapewnienia, że nie będą się bawić urządzeniem lub wspinać się na nie.
- Należy upewnić się, że całe opakowanie zostało usunięte z urządzenia przed użyciem. Występuje ryzyko obrażeń ciała.
- Nie należy demontować bądź modyfikować urządzeń lub przewodu zasilania. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nie umieszczać przewodu zasilania lub urządzenia w pobliżu grzejnika lub innego źródła ciepła. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nie używać tego lub innego urządzenia w pobliżu łatwopalnych gazów, cieczy lub innych materiałów palnych takich jak benzyna, benzen, rozcieńczalniki itp. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Należy upewnić się, że przewód zasilania jest całkowicie i prawidłowo podłączony do gniazdka. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.

### **PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI**

- Nie należy rozpoczynać i kończyć pracy urządzenia poprzez podłączenie lub odłączenie przewodu zasilania. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.
- Jeżeli urządzenia emitują nietypowe dźwięku lub wydzielają dym bądź nietypowy zapach, należy natychmiast odłączyć zasilanie. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nie używać poluzowanych lub uszkodzonych gniazdek elektrycznych. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego lub pożaru.
- Nie wolno obsługiwać urządzenia mokrymi rękami lub w nadmierne wilgotnym środowisku. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.
- Nie używać tego urządzenia elektrycznego lub jakiegokolwiek innego w przypadku wycucia zapachu gazu. Występuje ryzyko pożaru lub wybuchu.
- Aby uniknąć ryzyka porażenia elektrycznego, należy wyłączyć urządzenie i odłączyć zasilanie przed czyszczeniem.
- Nie czyścić urządzenia wodą. Woda może przedostać się do urządzenia i uszkodzić izolację, wywołując zagrożenie porażenia elektrycznego. Jeżeli woda przedostanie się do urządzenia, należy natychmiast odłączyć zasilanie i skontaktować się z działem obsługi klienta. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego.

## PODSTAWOWE ŚRODKI OSTROŻNOŚCI



**PRZESTROGA** W celu zredukowania ryzyka pożaru, porażenia elektrycznego lub obrażeń ciała podczas używania urządzenia należy przestrzegać podstawowych środków ostrożności, w tym m.in.:

- Aby zapobiec skaleczeniom, należy unikać kontaktu z metalowymi częściami urządzenia podczas zdejmowania i ponownego zakładania filtra. Występuje ryzyko obrażeń ciała.
- Nie blokować wlotu i wylotu powietrza na urządzeniu. Blokowanie przepływu powietrza może spowodować pogorszenie wydajności oraz uszkodzenie urządzenia.
- Należy zawsze chwytać za wtyczkę podczas podłączania i odłączania urządzenia. Nigdy nie odłączać zasilania, trzymając za przewód. Występuje ryzyko porażenia elektrycznego oraz powstania uszkodzeń.
- Należy zawsze wyłączać urządzenia i odłączać je od zasilania, jeżeli mają pozostać nieużywane przez dłuższy czas. Pozwala to zaoszczędzić energię oraz zmniejszyć ryzyko wystąpienia wypadków.
- Należy zainstalować urządzenie na twardej, równej powierzchni mogącej utrzymać ciężar 50 kg (110 lbs). Instalacja na słabej lub nierównej powierzchni może spowodować ryzyko uszkodzenia mienia lub obrażeń ciała.
- Należy dobrać odpowiedni rozmiar urządzenia do osuszanego miejsca. Używanie urządzenia nieodpowiedniej wielkości może spowodować marnotrawienie energii elektrycznej oraz uszkodzenie sprzętu.
- W celu zapewnienia najwyższej wydajności pracy należy zamknąć wszystkie okna i drzwi w pomieszczeniu.
- Aby uniknąć uszkodzeń wykończenia powierzchni urządzenia, należy czyścić urządzenie wyłącznie miękką ściereczką. Nie stosować wosku, rozcieńczalnika ani silnych detergentów.
- Aby uniknąć wycieków i uszkodzeń mienia, należy dokładnie odsączyć urządzenie.

### **PRZED UŻYCIEM NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI**

- Aby uniknąć zamarzania wężownicy, nie należy uruchamiać urządzenia, jeżeli temperatura w pomieszczeniu wynosi poniżej 5°C (41°F).
- Nie należy umieszczać urządzenia w taki sposób, aby narazić zwierzęta lub rośliny domowe na bezpośredni przepływ powietrza. Występuje ryzyko obrażeń zwierząt domowych lub uszkodzenia roślin.

- Urządzenie zostało zaprojektowane do normalnego użytku domowego.
- Nie należy pić wody ze zbiornika. Należy ją odpowiednio wylać na dworze lub do odpływu.
- Nie uruchamiać urządzenia bez prawidłowo zainstalowanego filtra. Uruchomienie bez filtra może spowodować uszkodzenie urządzenia.
- Filtr należy czyścić co dwa tygodnie lub częściej, jeżeli to konieczne.

### **URZĄDZENIE HERMETYCZNIE ZAMKNIĘTE**

### **URZĄDZENIE ZAWIERA GAZ R290**

## **BEZPIECZEŃSTWO ELEKTRYCZNE**



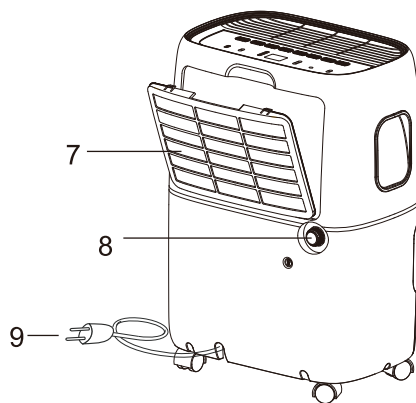
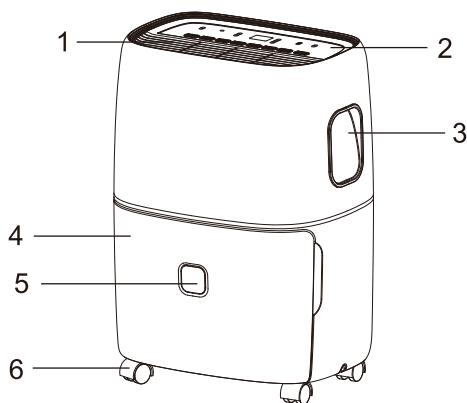
### **OSTRZEŻENIE**

#### **Niebezpieczeństwo porażenia elektrycznego**

- Nieprzestrzeganie tych instrukcji może doprowadzić do śmierci, pożaru lub porażenia elektrycznego.
- Urządzenie powinno być prawidłowo uziemione.
- W żadnym wypadku nie wolno odcinać lub usuwać wtyku uziemienia.
- W przypadku braku prawidłowego uziemienia gniazdka lub jakichkolwiek wątpliwości w tym zakresie, wykwalifikowany elektryk powinien przeprowadzić kontrolę gniazdka i obwodu oraz, jeżeli to konieczne, zainstalować odpowiednio uziemione gniazdko.
- Osuszacz musi być podłączony do uziemionego gniazdka 50 Hz 220-240 VAC z bezpiecznikiem z opóźnieniem czasowym lub wyłącznikiem instalacyjnym 10A.
- Osuszacz musi być zainstalowany zgodnie z krajowymi normami elektrycznymi.
- Zmianianie lub modyfikowanie wtyczki lub przewodu osuszacza jest zabronione. W przypadku zużycia lub uszkodzenia przewodu zasilania wymiana powinna być dokonana przez wykwalifikowanego serwisanta z użyciem oryginalnych części zamiennych.
- Nie używać przedłużaczy.

## **ZACHOWAJ TĘ INSTRUKCJĘ**

## SPECYFIKACJA



### Element

- |                             |                           |
|-----------------------------|---------------------------|
| 1. Wylot powietrza          | 6. Kółka                  |
| 2. Panel sterowania         | 7. Kratka wlotu powietrza |
| 3. Uchwyt                   | 8. Otwory spustowe        |
| 4. Zbiornik                 | 9. Przewód zasilający     |
| 5. Wyświetlacz poziomu wody |                           |

**Uwaga: Wszystkie ilustracje umieszczone w instrukcji mają charakter poglądowy. Rzeczywisty wygląd urządzenia może być inny.**

### Wymiary obudowy

|                            |                              |
|----------------------------|------------------------------|
| Mała: (szer. × wys. × gł.) | 370 × 505 × 270 (mm)         |
|                            | 14,57 × 19,88 × 10,63 (cala) |
| Duża: (szer. × wys. × gł.) | 382 × 640 × 305 (mm)         |
|                            | 15,04 × 25,20 × 12,01 (cala) |

### Mała:

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy wyjąć akcesoria ze zbiornika na wodę.

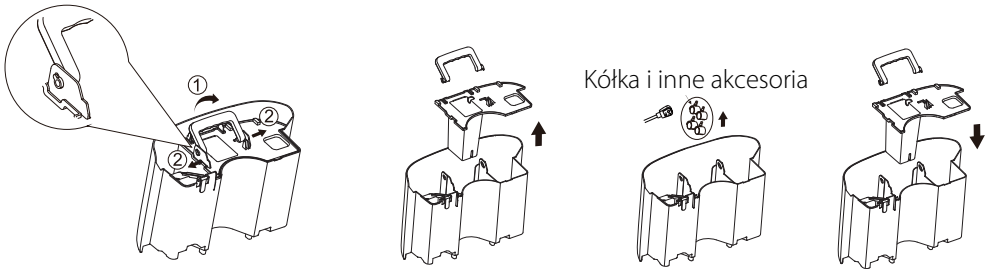
- Wyjmij zbiornik z urządzenia.
- Otwórz pokrywę, następnie wyjmij wtyczkę i inne akcesoria.
- Załóż pokrywę i umieść zbiornik w urządzeniu.



### Większa obudowa:

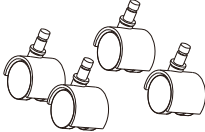
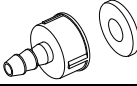
Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy wyjąć akcesoria ze zbiornika na wodę.

- Wyjmij zbiornik, obróć rączkę, jak na poniższej ilustracji i zdejmij rączkę.
- Otwórz pokrywę, następnie wyjmij wtyczkę i inne akcesoria.
- Załóż pokrywę i rączkę, a następnie poprawnie umieść zbiornik w urządzeniu.



Akcesoria obejmują:

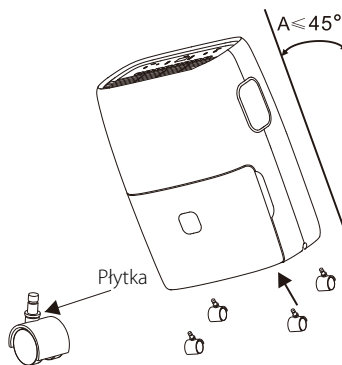
**(Uwaga: niektóre akcesoria nie znajdują się w zbiorniku. Znajdziesz je w oddzielnym opakowaniu).**

|                                                                                   |                                  |          |                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|----------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Kółka                            | 4 szt.   | Jeżeli kółka zostały już zamocowane do urządzenia, w zestawie akcesoriów nie będzie dodatkowego kompletu kółek. |
|  | Złącze odpływu ciągłego          | 1 zestaw |                                                                                                                 |
|   | Wężyk spustowy (około 1 m)       | 1 zestaw | Dołączany tylko do modeli z pompą.                                                                              |
|  | Złącze spustu pompy              | 1 zestaw |                                                                                                                 |
|  | Wężyk spustowy pompy (około 5 m) | 1 zestaw |                                                                                                                 |

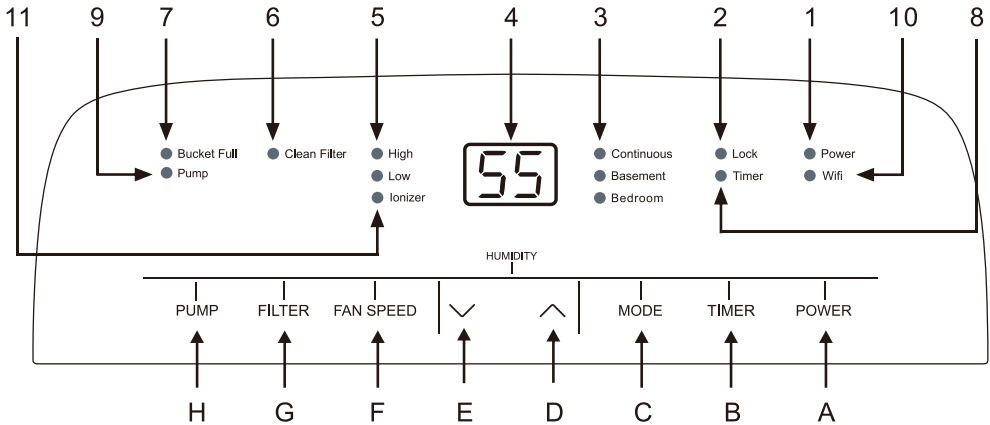
## MONTAŻ KÓŁEK

Przechyl urządzenie o maksymalnie 45° i umieść kółka w gniazdach. Upewnij się, że pierścien wokół kółek dokładnie przylega do spodu urządzenia.

Pomiń ten krok, jeżeli kółka zostały już zainstalowane.



## PANEL STEROWANIA



- |                                   |                                   |
|-----------------------------------|-----------------------------------|
| 1. Wskaźnik zasilania             | A. Przycisk zasilania (wł./wył.)  |
| 2. Wskaźnik blokady               | B. Przycisk timera                |
| 3. Wskaźnik trybu                 | C. Przycisk Tryb tryburoboczy     |
| 4. Ekran wyświetlacza             | D. Przycisk zwiększania           |
| 5. Wskaźnik mocy wentylatora      | E. Przycisk zmniejszania          |
| 6. Wskaźnik czyszczenia filtra    | F. Przycisk szybkości wentylatora |
| 7. Wskaźnik zapelnienia zbiornika | G. Resetowanie filtra             |
| 8. Wskaźnik timera                | H. Przycisk pompy *               |
| 9. Wskaźnik pompy *               |                                   |
| 10. Wskaźnik WiFi **              |                                   |
| 11. Wskaźnik jonizatora ***       |                                   |

### Uwaga:

\* Pompa jest funkcją opcjonalną.

Jeżeli urządzenie nie posiada funkcji pompy, obszar oznaczony jako „wskaźnik pompy” i „przycisk pompy” będzie pusty.



\*\* Wi-Fi jest funkcją opcjonalną.

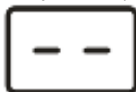
Po podłączeniu urządzenia do telefonu, wskaźnik Wi-Fi włączy się. Zajrzyj do instrukcji Wi-Fi, aby dowiedzieć się, jak połączyć urządzenie z telefonem.

\*\*\* Jonizator jest funkcją opcjonalną.

Jeżeli urządzenie nie posiada funkcji jonizatora, obszar oznaczony jako „wskaźnik jonizatora” i „przycisk jonizatora” będzie pusty.

Podłącz wtyczkę do gniazda zasilającego. Urządzenie przełączy się do trybu czuwania. Na

ekranie pojawi się następujące wskazanie:



### ● Przycisk ZASILANIA

Włączanie/wyłączanie zasilania. Umożliwia sterowanie zasilaniem urządzenia.

### ● Przycisk zmniejszania/zwiększania

Naciśnij „” / „”, aby ustawić wilgotność wewnątrz pomieszczenia lub czas.

Zakres ustawień dla wartości wilgotności: wilgotność względna 35–80% wilg. wzgl. Na ekranie pojawi się ustawiona wartość wilgotności. Po kilku sekundach ekran przełączy się na wyświetlanie aktualnej wilgotności w pomieszczeniu.

Jeżeli aktualna wilgotność powietrza w pomieszczeniu jest niższa niż ustawiona wilgotność, sprężarka przestanie działać. Po kilku minutach wyłączy się wentylator.

Naciskaj przycisk „”, aż na ekranie pojawi się wskazanie „”. Włączy się wskaźnik trybu „Continuous”. Urządzenie będzie pracować w trybie ciągłym.

### ● Przycisk szybkości wentylatora

Naciśnij przycisk „FAN SPEED”, aby wybrać szybkość obrotów wentylatora: wysoką lub niską. Zaświeci się odpowiedni wskaźnik.

### ● Funkcja jonizatora \* (tylko w wybranych urządzeniach)

Przytrzymaj przycisk „FAN SPEED” przez 3 sekundy, aby włączyć lub wyłączyć funkcję jonizatora.

- **Przycisk timera**

Timer służy do opóźniania włączenia lub wyłączenia urządzenia. Dzięki temu możliwe jest oszczędzanie energii elektrycznej i optymalizacja czasu działania urządzenia.

### **Programowanie działania**

- Włącz urządzenie, a następnie wybierz żądany tryb (na przykład tryb odwilżania lub tryb dużej szybkości wentylatora). Wyłącz urządzenie.
- Naciśnij przycisk „TIMER”. Wskaźnik „Timer” zacznie migać. Naciśnij przycisk „ ” / „ ”, aby ustawić czas w zakresie od 0,5 do 24 godzin.
- Po 5 sekundach bezczynności timer rozpocznie odliczanie czasu. Włączy się wskaźnik „Timer”.
- Ponownie naciśnij przycisk „TIMER”, aby wyłączyć timer. Wskaźnik „Timer” zgaśnie.

### **Wyłączanie zaprogramowanego działania**

- Gdy urządzenie jest włączone, naciśnij przycisk „TIMER”. Wskaźnik „Timer” zacznie migać. Naciśnij „ ” / „ ”, aby zmienić ustawiony czas w zakresie od 0,5 do 24 godzin.
- Po 5 sekundach bezczynności timer rozpocznie odliczanie czasu. Włączy się wskaźnik „Timer”.
- Ponownie naciśnij przycisk „TIMER”, aby wyłączyć timer. Wskaźnik „Timer” zgaśnie.
- Tryby pracy

Tryby pracy umożliwiają użytkownikowi przemieszczanie urządzenia pomiędzy pomieszczeniami i wybieranie trybu przystosowanego do danego otoczenia, co zwiększa wydajność urządzenia. Naciśnij przycisk „MODE”, aby wybrać tryb: Continuous, Basement lub Bedroom.

Wilgotność w poszczególnych trybach:

Ciągły: 15% wilg. wzgl.

Piwnica: 45% wilg. wzgl.

Sypialnia: 55% wilg. wzgl.

**\* Czyszczenie filtra**

- Gdy nadejdzie czas czyszczenia filtra, włączy się wskaźnik „CLEAN FILTER” (po 250 godzinach użytkowania). Wyjmij filtr znajdujący się z tyłu urządzenia i wykonaj czynności opisane w rozdziale „CZYSZCZENIE FILTRA”.
- Po całkowitym wyschnięciu filtra umieść filtr w urządzeniu i naciśnij przycisk „FILTER”, aby zresetować wskaźnik filtra.

Uwaga! Nie korzystaj z urządzenia bez filtra.

**\* Blokada rodzicielska**

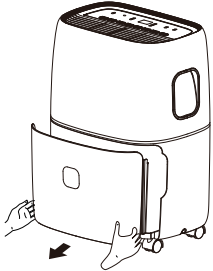
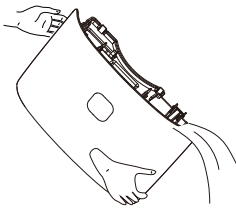
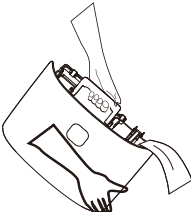
- Aby zablokować panel sterowania, przytrzymaj przycisk „Timer” przez 3 sekundy. Zablokowanie panelu zapobiega przypadkowej zmianie ustawień. Gdy urządzenie jest zablokowane, świeci wskaźnik „LOCK”.
- Przytrzymaj przycisk „Timer” przez 3 sekundy, aby odblokować panel sterowania.

**\* Ostrzeżenie o zapełnieniu zbiornika**

Gdy zbiornik zapełni się, sprężarka zostanie wyłączona, wentylator zatrzyma się po kilku minutach, a urządzenie będzie wydawać sygnał ostrzegawczy. Wskaźnik „Bucket Full” zacznie migać.

Urządzenie nie uruchomi się ponownie, jeżeli zbiornik nie zostanie opróżniony i poprawnie umieszczony w urządzeniu.

Zbiornik należy czyścić raz w tygodniu, aby zapobiec powstawaniu pleśni, grzybów i namnażaniu się bakterii. Do czyszczenia użyj łagodnego detergentu. Po wyczyszczeniu wysusz zbiornik i umieść go w urządzeniu.

|                                                                                  |                                                                                   |                            |                                                                                    |
|----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|
|  |  | <p>Zbiornik bez rączki</p> |  |
|                                                                                  |  | <p>Zbiornik z rączką</p>   |                                                                                    |

**Uwaga: Opróżniając zbiornik, trzymaj go obiema dłońmi.**

**Uwaga: Gdy zbiornik zapełni się lub zostanie wyjęty z urządzenia, sprężarka wyłączy się, ale wentylator będzie działał jeszcze przez kilka minut. Jest to zjawisko normalne. W takich okolicznościach urządzenie nie usuwa wilgoci z powietrza.**

**Uwaga: Podczas pracy z wierzchniej części urządzenia wydobywa się ciepłe powietrze. Jest to zjawisko normalne.**

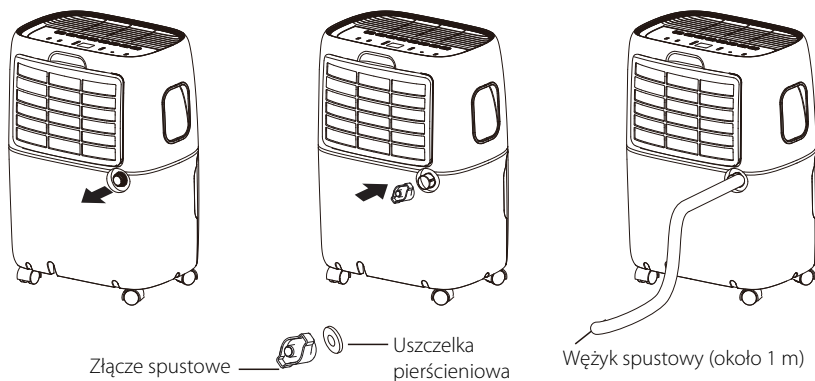
**Uwaga! Nie umieszczaj pełnego zbiornika na podłodze, ponieważ jego dno nie jest płaskie i może dojść do rozlania wody.**

#### \* Tryb pracy ciągłej

Podłącz wężyk spustowy z tyłu urządzenia, aby umożliwić pracę w trybie ciągłym, bez konieczności opróżniania zbiornika.

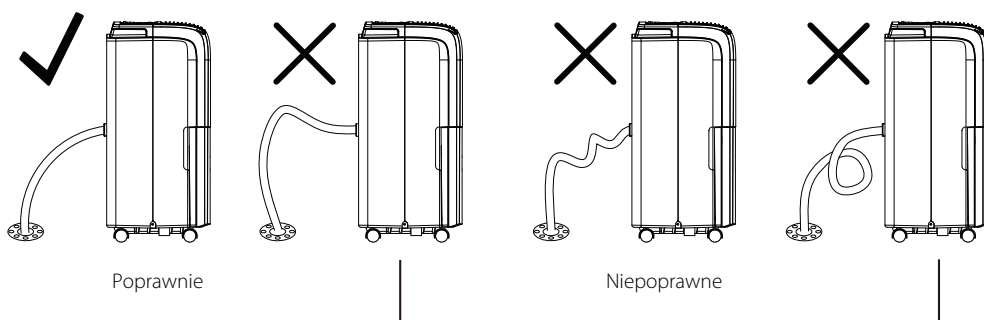
- 1) Umieść urządzenie na równej posadzce, następnie odkręć korek z tyłu urządzenia.
- 2) Zamontuj złącze spustu i załóż uszczelkę.
- 3) Podłącz wężyk spustowy.
- 4) Naciśnij przycisk „POWER”, aby uruchomić urządzenie.

**Uwaga:** Jeżeli nie chcesz korzystać z ciągłego odprowadzania wody, zamontuj korek na otworze spustowym z tyłu urządzenia. Woda będzie spływać do zbiornika.



**Uwaga:** Zamontuj wążek spustowy zgodnie z poniższą ilustracją.

Upewnij się, że wążek spustowy jest poprawnie zamontowany, aby woda była odprowadzana przez wążek.

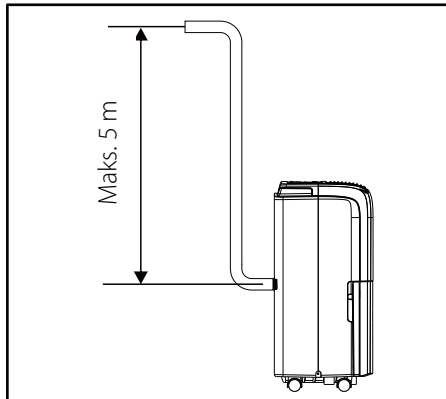
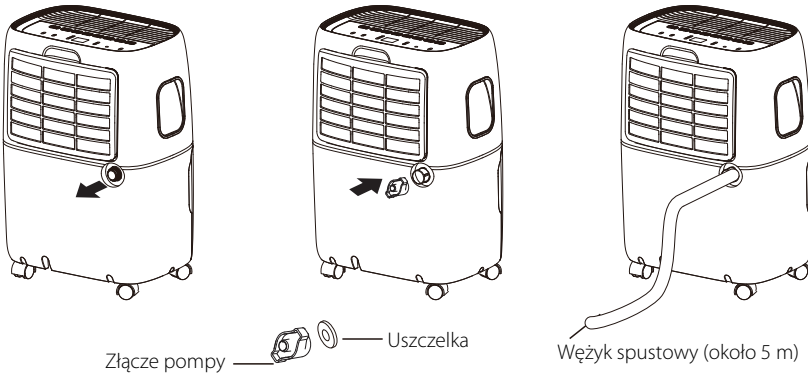


**Uwaga:** Jeżeli urządzenie jest umieszczone na nierównym podłożu lub wążek spustowy jest niepoprawnie zainstalowany, woda będzie spływać do zbiornika, a po jego wypełnieniu urządzenie wstrzyma pracę. W takiej sytuacji należy sprawdzić, czy podłoże jest pochyle oraz czy wążek spustowy jest poprawnie zainstalowany. Upewnij się również, czy zbiornik jest poprawnie umieszczony w urządzeniu.

\* **Spust pompy (tylko w niektórych urządzeniach)**

Podłącz wężyk spustowy pompy (5 m) z tyłu urządzenia. Urządzenie będzie działało w trybie ciągłym, bez konieczności opróżniania zbiornika.

- 1) Umieść urządzenie na równej posadzce, następnie odkręć korek z tyłu urządzenia.
- 2) Zamontuj złącze pompy i uszczelkę.
- 3) Podłącz wężyk spustowy.
- 4) Naciśnij przycisk „”, aby uruchomić urządzenie, następnie naciśnij przycisk „PUMP”, aby uruchomić funkcję opróżniania z użyciem pompy. Włączy się wskaźnik „PUMP”.
- 5) Maks. wysokość podnoszenia pompy to 5 m.



**Uwaga:** Po naciśnięciu przycisku pompy pompa nie rozpocznie usuwania wody, ale przełączy się w tryb czuwania. Gdy zbiornik będzie bliski zapelnienia, pompa automatycznie rozpocznie usuwanie wody i przerwie pracę po 4 minutach. Cykl będzie powtarzany do momentu wyłączenia pompy za pomocą przycisku. Upewnij się, że wężyk nie jest zagięty ani zaplątany.

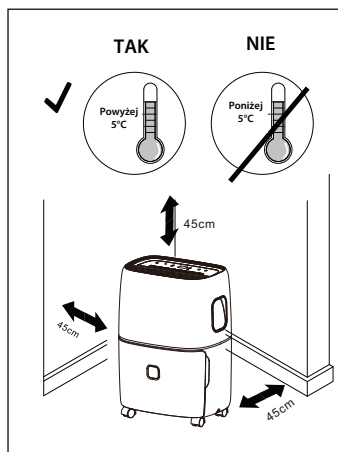
### Automatyczne odmrażanie

W razie pojawienia się szronu na zwojach parownika sprężarka wyłączy się, a wentylator będzie pracował do momentu zniknięcia szronu. Po całkowitym odmrożeniu parownika sprężarka lub wentylator (w zależności od modelu) automatycznie wznowią pracę i osuszanie powietrza.

## WYMAGANIA W MIEJSCU UŻYTKOWANIA

W razie użytkowania urządzenia w piwnicy skuteczność osuszania przylegających zamkniętych przestrzeni magazynowych (takich jak szafy) będzie znikoma, jeżeli przestrzeń taka jest szczelna i nie umożliwia odpowiedniej wymiany powietrza.

1. Nie używaj urządzenia na zewnątrz.
2. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Umieść urządzenie na gładkiej, równej posadzce, której wytrzymałość jest wystarczająca, by unieść ciężar urządzenia z pełnym zbiornikiem.
3. Aby zapewnić poprawne działanie urządzenia, pozostaw przynajmniej 45 cm wolnej przestrzeni między urządzeniem a ścianą.
4. Umieść urządzenie w pomieszczeniu, w którym temperatura nie spada poniżej 5 °C.
5. Osuszacz powietrza używaj w kuchniach, pralniach, łazienkach i innych przestrzeniach, w których występuje wysoka wilgotność powietrza.
6. Umieść urządzenie z dala od suszarki do ubrań.
7. Używaj osuszacza w piwnicach, aby zapobiec uszkodzeniom wywołanym przez wilgoć.
8. Aby działanie osuszacza powietrza było wydajne, należy korzystać z niego w zamkniętych przestrzeniach. Należy zamknąć wszystkie drzwi, okna itp., które łączą pomieszczenie z otoczeniem zewnętrznym.



## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

Przed czyszczeniem lub konserwacją wyłącz urządzenie, naciskając przycisk „POWER” na panelu sterowania. Poczekaj kilka minut, a następnie odłącz urządzenie od gniazda zasilającego.

### Czyszczenie obudowy

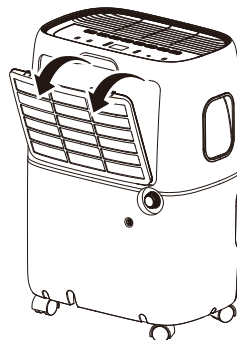
Urządzenie należy czyścić lekko zwilżoną ściereczką, a następnie należy je osuszyć za pomocą suchej ściereczki.

- Nigdy nie myj urządzenia wodą.
- Nie czyść urządzenia benzyną, alkoholem ani rozpuszczalnikami.
- Nigdy nie spryskuj urządzenia cieczami, środkami owadobójczymi ani podobnymi substancjami.

### Aby zapewnić wydajną pracę urządzenia, czyść filtr po każdym tygodniu pracy.

Filtr można wyjąć, co przedstawiono na ilustracji po prawej stronie.

Za pomocą odkurzacza usuń kurz, który zgromadził się na filtrze. Jeśli filtr jest bardzo brudny, zanurz go w ciepłej wodzie i wypłucz kilka razy. Temperatura wody nie powinna być wyższa niż 40°C. Po umyciu filtra pozostaw go do wyschnięcia, a następnie zamontuj kratkę wlotową w urządzeniu.



### Konserwacja po zakończeniu sezonu

- Odłącz urządzenie od gniazda zasilającego, opróżnij zbiornik na wodę, a następnie wyjmij korek.
- Wylej pozostałą wodę do miski. Po wylaniu wody zatkaj otwór spustowy korkiem.
- Oczyszczyć filtr i wysusz go przed ponownym umieszczeniem w urządzeniu.
- Zakryj urządzenie, aby chronić je przed kurzem.
- Przechowuj urządzenie w suchym miejscu, w pozycji pionowej.



## Kontrola przed rozpoczęciem sezonu

Upewnij się, że wtyczka zasilająca i przewód nie mają uszkodzeń, oraz że obwód uziemiający jest sprawny.

Ściśle zastosuj się do wskazówek dotyczących instalacji.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Podczas użytkowania mogą wystąpić drobne usterki, które nie wymagają wezwania serwisu. Skorzystaj z wykazu błędów, aby dowiedzieć się więcej na temat usterek.

| Problem                              | Prawdopodobne przyczyny                                                                     | Rozwiązania                                                                                                                                                                                                         |
|--------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Osuszacz powietrza nie uruchamia się | Osuszacz powietrza jest odłączony od zasilania.                                             | Upewnij się, że wtyczka zasilająca osuszacza powietrza jest poprawnie podłączona do gniazda zasilającego.                                                                                                           |
|                                      | Przepalił się bezpiecznik lub zadziałał wyłącznik różnicowoprądowy.                         | Sprawdź bezpiecznik / skrzynkę z wyłącznikami różnicowoprądowymi. Wymień bezpiecznik lub włącz różnicówkę.                                                                                                          |
|                                      | Osuszacz powietrza osiągnął ustawiony poziom wilgotności lub zapełnił się zbiornik na wodę. | Osuszacz powietrza wyłącza się automatycznie, gdy wystąpi jeden z powyższych warunków. Zmień ustawienie poziomu wilgotności lub opróżnij zbiornik i ponownie umieść go w urządzeniu.                                |
|                                      | Zbiornik został umieszczony w niewłaściwym położeniu.                                       | Zbiornik musi znajdować się na miejscu i być poprawnie osadzony, by możliwe było uruchomienie osuszacza powietrza.                                                                                                  |
|                                      | Awaria zasilania                                                                            | Jako zabezpieczenie urządzenie posiada program opóźnienia (do 3 min), który zapobiega przeciążeniu sprężarki. Z tego powodu urządzenie nie rozpocznie zwykłej pracy przez 3 minuty po ponownym włączeniu zasilania. |

|                                                            |                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Osuszacz powietrza nie osusza powietrza tak, jak powinien. | Urządzenie pracuje przez zbyt krótki czas, by usunąć wilgoć.                          | Po pierwszym uruchomieniu należy poczekać przynajmniej 24 godziny, aby osiągnąć pożądany poziom osuszenia.                                                                                                                                                                                     |
|                                                            | Przepływ powietrza jest ograniczony.                                                  | Upewnij się, że przednia lub tylna część urządzenia nie jest przysłonięta zasłoną, roletą lub meblami. Patrz rozdział WYBÓR MIEJSCA UŻYTKOWANIA.                                                                                                                                               |
|                                                            | Filtr jest zanieczyszczony.                                                           | Patrz rozdział CZYSZCZENIE FILTRA.                                                                                                                                                                                                                                                             |
|                                                            | Wybrano zbyt wysokie ustawienie wilgotności.                                          | Aby uzyskać suchsze powietrze, naciśnij przycisk  , aby obniżyć wilgotność w pomieszczeniu lub ustaw maksymalne osuszenie  . |
|                                                            | Drzwi lub okna nie są szczelnie zamknięte.                                            | Upewnij się, że wszystkie drzwi, okna i inne otwory w ścianach są prawidłowo zamknięte.                                                                                                                                                                                                        |
|                                                            | Suszarka do odzieży może wprowadzać wilgoć do pomieszczenia.                          | Umieść osuszacz powietrza z dala od suszarki.<br>Wylot powietrza z suszarki należy wyprowadzić na zewnątrz budynku.                                                                                                                                                                            |
|                                                            | Temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska.                                          | Usuwanie wilgoci z powietrza działa lepiej w wyższych temperaturach. Niższa temperatura w pomieszczeniu zmniejsza tempo usuwania wilgoci z powietrza. Niniejszy model urządzenia jest przystosowany do pracy w temperaturze przekraczającej 5°C.                                               |
| Urządzenie działa zbyt długo.                              | Osuszana przestrzeń jest zbyt duża.                                                   | Wydajność urządzenia jest niezgodna z kubaturą pomieszczenia.                                                                                                                                                                                                                                  |
|                                                            | Okna lub drzwi są otwarte.                                                            | Zamknij drzwi i okna.                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Na wymienniku ciepła pojawia się szron.                    | Urządzenie było niedawno uruchomione lub temperatura w pomieszczeniu jest zbyt niska. | W zwykłych warunkach szron znika zazwyczaj w ciągu 60 minut.                                                                                                                                                                                                                                   |
| Wentylator hałasuje.                                       | Przez urządzenie przechodzi powietrze.                                                | Jest to zjawisko normalne.                                                                                                                                                                                                                                                                     |

|                          |                                                                 |                                                                                                                                                |
|--------------------------|-----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Woda wypływa na podłogę. | Nie podłączono wężyka spustowego.                               | Sprawdź, czy wężyk jest podłączony, oraz czy urządzenie stoi na równej powierzchni.                                                            |
|                          | Wężyk spustowy jest podłączony, ale woda nie jest odprowadzana. | Jeżeli korzystasz ze zbiornika na wodę, odłącz wężyk spustowy i zasłoń otwór spustowy. W przeciwnym razie poprawnie zainstaluj wężyk spustowy. |

Poniżej znajduje się tabela przyczyn i rozwiązań dotyczących różnych kodów błędów.

| Kod | Opis                           | Prawdopodobne przyczyny                                                   | Rozwiązania                                                          |
|-----|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------|
| EH  | Błąd czujnika wilgotności      | Czujnik wilgotności został uszkodzony.                                    | Skontaktuj się z biurem obsługi klienta.                             |
| E1  | Błąd czujnika temperatury      | Czujnik temperatury został uszkodzony.                                    | Skontaktuj się z biurem obsługi klienta.                             |
| E2  |                                |                                                                           |                                                                      |
| E3  | Wyciek gazu                    | Temperatura otoczenia jest zbyt wysoka.                                   | Przenieś urządzenie w chłodniejsze miejsce.                          |
|     |                                | Błąd E3 pojawia się wiele razy.                                           | Skontaktuj się z biurem obsługi klienta.                             |
| P1  | Zbiornik na wodę został wyjęty | Zbiornik został umieszczony w niewłaściwym położeniu.                     | Umieść zbiornik we właściwym położeniu.                              |
| E5  | Błąd pompy                     | Zestaw spustowy pompy nie został zainstalowany.                           | Zainstaluj zestaw spustowy pompy, a następnie uruchom funkcję pompy. |
|     |                                | Używany jest niestandardowy wężyk spustowy.                               | Użyj oryginalnego wężyka dostarczonego z urządzeniem.                |
|     |                                | Korek spustowy jest niedokładnie założony.                                | Popraw korek.                                                        |
|     |                                | Brak gumowej podkładki.                                                   | Założ podkładkę.                                                     |
|     |                                | Nieprawidłowe połączenie pomiędzy wężykiem spustowym a otworem spustowym. | Sprawdź połączenie pomiędzy wężykiem spustowym a otworem spustowym.  |

**Uwaga:**

1. Kody „P1” i „E5” wyświetlane są tylko w przypadku modelu z pompą.
2. W razie pojawienia się błędu „E3” sprawdź, czy temperatura otoczenia jest niższa niż 32°C.

Jeżeli temperatura otoczenia jest wyższa niż 32°C, zanim uruchomisz urządzenie ponownie przenieś je na dwie godziny w miejsce, w którym temperatura jest niższa niż 32°C (temperatura zalecana to 30°C).

Uruchom urządzenie. Jeżeli błąd „E3” pojawi się ponownie w ciągu 2 godzin, skontaktuj się z centrum serwisowym.

Środowisko pracy: 5–32°C, 30–90% wilg. wzgl.

## KOMPETENCJE PERSONELU SERWISOWEGO

### Ogólne

Serwis urządzeń wykorzystujących palne czynniki chłodnicze wymaga dodatkowych szkoleń specjalistycznych.

W wielu krajach szkolenia w tym zakresie przeprowadzane są przez krajowe instytucje szkoleniowe, akredytowane do przeprowadzania szkoleń uwzględniających obowiązujące standardy krajowe.

Przebyte szkolenie powinno być udokumentowane certyfikatem.

### Szkolenia

Szkolenie powinno obejmować poniższe zagadnienia.

Informację, że palne czynniki chłodnicze mogą wybuchnąć oraz o konieczności zachowania należytych środków ostrożności, gdy stosowane są materiały palne.

Informacje na temat potencjalnych źródeł zapłonu, zwłaszcza tych mniej oczywistych, takich jak zapalniczki, włączniki światła, odkurzacze i grzejniki elektryczne.

Informacje na temat różnych zasad bezpieczeństwa:

Bez wentylacji – (patrz paragraf GG.2) bezpieczeństwo urządzenia nie ma związku z wentylacją obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma wpływu na bezpieczeństwo. Mimo to istnieje prawdopodobieństwo zgromadzenia się ulatniającego się czynnika chłodniczego wewnątrz obudowy i uwolnienie palnych substancji po otwarciu obudowy.

Obudowa wentylowana – (patrz paragraf GG.4) bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji obudowy. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy ma znaczący wpływ na bezpieczeństwo. Należy wcześniej zapewnić odpowiednią wentylację.

Pomieszczenie wentylowane – (patrz paragraf GG.5) bezpieczeństwo urządzenia zależy od wentylacji pomieszczenia. Wyłączenie urządzenia lub otwarcie obudowy nie ma wpływu na bezpieczeństwo. Wentylacja pomieszczenia nie może być wyłączona podczas napraw.

Informacje na temat uszczelnionych komponentów i uszczelnionych obudów zgodne z normą IEC 60079-15:2010.

Informacje na temat poprawnych procedur obsługi.

a) Rozruch techniczny

- Upewnij się, że powierzchnia pomieszczenia jest odpowiednia do objętości czynnika chłodniczego lub że przewód wentylacyjny jest prawidłowo zmontowany.
- Podłącz przewody rurowe i przeprowadź test szczelności przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym.
- Przed rozruchem technicznym sprawdź urządzenia zabezpieczające.

b) Konserwacja

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie przystosowanym do serwisowania urządzeń zawierających palne czynniki chłodnicze.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w pomieszczeniu warsztatowym.
- Pamiętaj, że awaria urządzenia może być spowodowana ubytkiem czynnika chłodniczego, co wiąże się z prawdopodobieństwem wycieku czynnika chłodniczego.
- Kondensatory należy rozładowywać w sposób beziskrowy. Standardowa procedura zwierania terminali kondensatora zazwyczaj powoduje iskrzenie.
- Dokładnie zmontuj uszczelnione obudowy. Jeżeli uszczelniacze są zużyte, należy je wymienić.
- Przed rozruchem technicznym sprawdź urządzenia zabezpieczające.

c) Naprawa

- Urządzenia przenośne należy naprawiać na zewnątrz lub w warsztacie przystosowanym do serwisowania urządzeń zawierających palne czynniki chłodnicze.
- Zapewnij odpowiednią wentylację w pomieszczeniu warsztatowym.
- Pamiętaj, że awaria urządzenia może być spowodowana ubytkiem czynnika chłodniczego, co wiąże się z prawdopodobieństwem wycieku czynnika chłodniczego.

- Kondensatory należy rozładowywać w sposób beziskrowy.
  - Gdy konieczne jest lutowanie, należy przeprowadzić poniższe działania (we właściwej kolejności).
    - Usuń czynnik chłodniczy. Jeżeli odzyskiwanie czynnika nie jest wymagane przez przepisy krajowe, spuść chłodziwo na zewnątrz. Upewnij się, że spuszczone chłodziwo nie spowoduje niebezpiecznych sytuacji. W razie wątpliwości jedna osoba powinna zabezpieczać miejsce uwalniania gazu. Zwróć szczególną uwagę na to, aby spuszczone chłodziwo nie przedostało się do budynku.
    - Opróżnij obwód czynnika chłodniczego.
    - Opróżnij obwód z chłodziwa za pomocą azotu podawanego przez 5 min.
    - Ponów opróżnianie.
    - Przygotuj elementy, które zostaną przylutowane. Nie używaj płomieni.
    - Podczas lutowania oczyść sondę lutownicy azotem.
    - Przeprowadź test szczelności przed napełnieniem czynnikiem chłodniczym.
  - Dokładnie zmontuj uszczelnione obudowy. Jeżeli uszczelniacze są zużyte, należy je wymienić.
  - Przed rozruchem technicznym sprawdź urządzenia zabezpieczające.
- d) Wycofanie z eksploatacji
- Jeżeli podczas procedury wycofywania z eksploatacji może dojść do naruszenia zabezpieczeń, należy wcześniej usunąć czynnik chłodniczy.
  - Zapewnij odpowiednią wentylację w pomieszczeniu, w którym znajduje się urządzenie.
  - Pamiętaj, że awaria urządzenia może być spowodowana ubytkiem czynnika chłodniczego, co wiąże się z prawdopodobieństwem wycieku czynnika chłodniczego.
  - Kondensatory należy rozładowywać w sposób beziskrowy.
  - Usuń czynnik chłodniczy. Jeżeli odzyskiwanie czynnika nie jest wymagane przez przepisy krajowe, spuść chłodziwo na zewnątrz. Upewnij się, że spuszczone chłodziwo nie spowoduje niebezpiecznych sytuacji. W razie wątpliwości jedna osoba powinna zabezpieczać miejsce uwalniania gazu. Zwróć szczególną uwagę na to, aby spuszczone chłodziwo nie przedostało się do budynku.
  - Opróżnij obwód czynnika chłodniczego.
  - Opróżnij obwód z chłodziwa za pomocą azotu podawanego przez 5 min.
  - Ponów opróżnianie.

- Napełnij azotem aż do ciśnienia atmosferycznego.
  - Na urządzeniu umieść etykietę informującą o usunięciu czynnika chłodniczego.
- e) Utylizacja
- W miejscu utylizacji zapewnij odpowiednią wentylację.
  - Usuń czynnik chłodniczy. Jeżeli odzyskiwanie czynnika nie jest wymagane przez przepisy krajowe, spuść chłodziwo na zewnątrz. Upewnij się, że spuszczone chłodziwo nie spowoduje niebezpiecznych sytuacji. W razie wątpliwości jedna osoba powinna zabezpieczać miejsce uwalniania gazu. Zwróć szczególną uwagę na to, aby spuszczone chłodziwo nie przedostało się do budynku.
  - Opróżnij obwód czynnika chłodniczego.
  - Opróżnij obwód z chłodziwa za pomocą azotu podawanego przez 5 min.
  - Ponów opróżnianie.
  - Wytnij sprężarkę i spuść olej.

## UWAGI DOTYCZĄCE WILGOTNOŚCI

Powietrze zawsze zawiera pewną ilość wody w postaci pary wodnej. Określa ona poziom wilgotności powietrza w danym otoczeniu. Zdolność powietrza do wchłaniania pary wodnej rośnie wraz z temperaturą. Dlatego właśnie w pomieszczeniach mieszkalnych, gdy tylko spadnie temperatura, para wodna skrapla się. Można to zaobserwować na chłodniejszych powierzchniach w pomieszczeniu, takich jak okna, ściany itp. Celem osuszacza powietrza jest usunięcie nadmiaru wilgoci z powietrza, aby zapobiegać uszkodzeniom powodowanym przez skroploną wodę.

Ekspert oszacowali, że optymalne warunki otoczenia zapewniające dobre samopoczucie oraz warunki właściwe dla pomieszczeń mieszkalnych wymagają utrzymywania wilgotności powietrza na poziomie od 40% do 60% wilgotności względnej. Gdy temperatura jest bardzo niska, zaleca się choćby minimalne ogrzanie pomieszczenia. W ten sposób znacząco zwiększa się wydajność osuszacza powietrza. Ogrzewanie powoduje usunięcie wody skroplonej na oknach i innych zimnych powierzchniach w postaci pary, która usuwana jest z powietrza przez niniejszy osuszacz. Powietrze wydostające się z osuszacza powietrza jest zazwyczaj o 1–2°C cieplejsze niż powietrze w pomieszczeniu.

## ZNACZENIE KODU MODELU

VDH-RE-3504-H06C

|   |    |    |    |   |   |    |   |
|---|----|----|----|---|---|----|---|
| V | DH | RE | 35 | 4 | H | 06 | C |
|---|----|----|----|---|---|----|---|

V – Vaco

DH – osuszacz powietrza

RE – wykorzystujący gaz, czynnik chłodniczy

35 – wydajność 35 l dziennie

4 – pojemność zbiornika 4 l

H – wybór poziomu wilgotności

06 – numer wewnętrzny

C – tryb ciągły



## Kundenhotline

DE:

Tel. 00 800 888 00 444

E-Mail:

[service@mateko.pl](mailto:service@mateko.pl)

Kontaktieren Sie uns -  
wir helfen Ihnen gerne weiter.  
Mo-Do 8-17 Uhr  
Fr. 8-15 Uhr